



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 123, ЧИСЛО 36, П'ЯТНИЦЯ, 2 ВЕРЕСНЯ 2016 РОКУ

1893

Vol. 123, No. 36, FRIDAY, SEPTEMBER 2, 2016

\$2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Пора зрілості

Петро Часто

Двадцять п'ять років для людини – це вже пора зрілості. Як усе йде, як і має йти, то до цієї вікової позначки юнак чи дівчина доходить вже з освітою, з більш-менш зформованим світоглядом і навіть з деяким життєвим досвідом за плечима. Певна річ, його вистачає тільки на перші кроки, бо подальша самостійна дорога ні в кого не обходиться без перешкод і труднощів, які вимагають нових знань, нового досвіду, нових зусиль.

Приблизно так можна сказати і про молоді державу. Відсвяткувавши 25-річчя Незалежності України, усім нам хочеться бачити її вже зрілою, готовою до великих завдань і викликів, що ставить перед нею складна сьогодення дійсність. І в кожному разі є підстави стверджувати, що проминула чверть віку для України не зовсім була змарнована.

Вже одне те, що вона вийшла з тяжких випробувань не просто живою, але сильнішою, згуртованішою, цілеспрямованішою, робить нас оптимістами щодо її майбутнього. П'ять президентських облич і п'ять політичних сторінок – це мовби п'ять університетських курсів, один від одного глибший і повчальніший. І дві очищувальні революції – як переконливий доказ, що українці ніколи не змиряються з неправдою і несправедливістю.

Отже, що об'єктивно можна вважати досягненнями українського суспільства? Що про це свідчать дослідники?

Експерт з далекосяжних стратегій Євген Глібовицький:

„З появою в Україні громадянського суспільства всі проблеми – здоланні. По-друге, пробудилося підприємництво, коли на типове запитання: „Вам більше за всіх треба?“ відповідають: „Так!“. По-третє, відбувається модернізація українськості. Наша національна культура швидко засвоює нові умови існування, знаходить нові форми вияву, вміє формувати нові сенси і говорити різними мовами“.

Директор Фонду фундаментальних досліджень, учений-фізик Борис Гринів:

„Україна – одна з 10 світових космічних держав. За роки незалежності відбулося 148 пусків ракет-носіїв, шість типів з них повністю спроектовані й виготовлені в нашій країні. Українська наука створила новий сцинтилятор – вольфромат свинцю, котрий став основою для калориметра на Великому Адронному Колайдері, де 2012 року був відкритий відзначений Нобелівською нагородою „Бозон Гіґса“. У війсьній галузі – танк „Оплот“, український винахід від початку і до кінця. На сьогоднішній день це найкращий танк у світі“.

Володимир Єрмоленко, філософ:

„За ці 25 років змінилася книжкова культура. З'являються нові видавництва, нові підходи до видання книжок. Сьогодні в Україні дуже сильна художня література. У нас є декілька десятків авторів, які творять щось дуже цікаве оригінальне, навіть геніальне. Також з'явилося більше просторів вільної думки. Є університети нового типу

(Закінчення на стор. 14)

Закінчено експертизу Іловайської трагедії

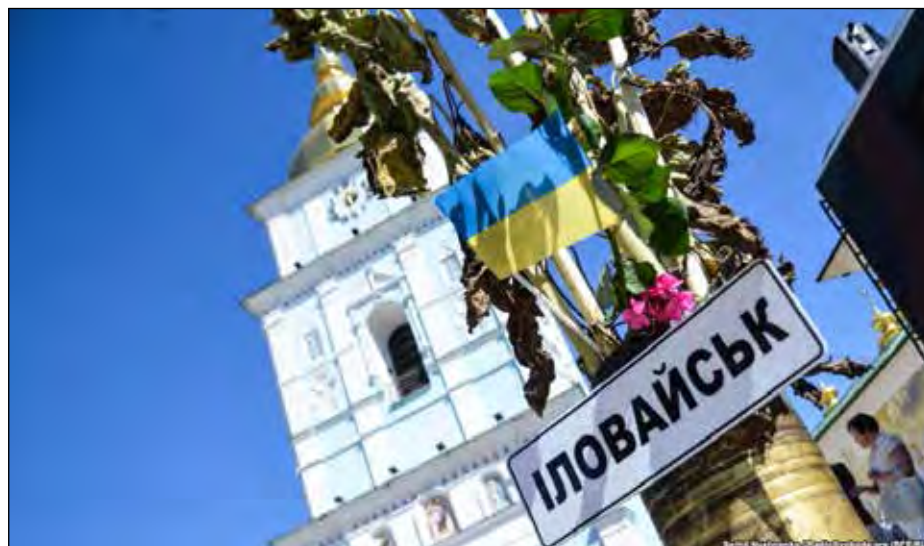
КИЇВ. – 30 серпня була завершена судова комісійна військова експертиза розслідування обставин та причин Іловайської трагедії, яка тривала майже рік. Про це повідомив перший заступник Генерального прокурора України Дмитро Сторожук під час зустрічі з родичами воїнів, загиблих під Іловайськом. Д. Сторожук зазначив, що до експертизи було залучено 31 провідного експерта та фахівців з Міністерства оборони, Антитерористичного центру при Службі безпеки України, Національної гвардії України, Державної прикордонної служби України.

Як відомо, у 2014 році в результаті вторгнення російських військових, в оточення потрапило українське військо в районі Іловайська. За попередніми результатами розслідування, втрачено особового складу українських Збройних сил, Національної гвардії, Міністерства внутрішніх справ під Іловайськом склали 366 загиблих, 429 поранених, 128 потрапили в полон, 158 вважають-

ся зниклими безвісти.

29 серпня 2014 року колони українських військових та правоохоронців ухвалили рішення залишити місто, погодившись на вимоги російських військових, що обіцяли „зелений коридор“. Шлях з міста отримав назву „Дорога смерті“. Росіяни облаштували позиції для стрільби та виставили військову техніку ще до початку виходу колон. Техніка і танки росіян були зако-

(Закінчення на стор. 14)



Київ пам'ятає трагедію 2014 року. (Фото: „Українська правда“)

Російські війська збільшили обстріли та штурмові дії

Вадим Скібіцький

КИЇВ. – За період 23-29 серпня у зоні антитерористичної операції російсько-окупаційні війська здійснили 495 обстрілів та штурмових дій, порівняно з 441 минулого тижня. Найбільш напружена ситуація – під Авдіївкою, де 28 серпня противник використав до шести тонн набоїв та мін великого калібру, а також п'ять тонн ракет „Град“. При цьому зросла ефективність артилерійського вогню та скоротився час його корегування завдяки використанню безпілотників, збільшено кількості кадрових російських військових і курсантів.

За тиждень українська розвідка зареєструвала 55 фактів порушення Мінських угод з боку бойовиків щодо відведення важкого озброєння. У 15-кілометровій „зоні безпеки“ виявили 72 танки та шість мінометів, зареєструвала використання новітніх засобів радіо-електронної боротьби, занотовано постачання озброєння та військової техніки з Росії на окуповані території, у тому числі безпосередньо до лінії зіткнення залізничними та автомобільними шляхами у підрозділи та на склади. 23-29 серпня на окуповані території з Росії доставили понад 1,200 тонн боеприпасів, 660 тонн матеріально-технічних засобів та провіанту, а також 2,500 тонн пально-мастильних матеріалів.

З 1 серпня командування з'єднань і частин Росії проводить бойове злагодження батальйонів з безпосередньою участю російських вій-

ськових інструкторів. Підрозділи 9-го окремого штурмового мотострілецького полку морської піхоти відпрацьовували висадку десанту у районі Безіменного. Також ідентифікували російських військовослужбовців, причетних до загибелі цивільних мешканців, коли у ніч на 27 квітня поблизу контрольного пункту „Новотроїцьке“ було здійснено підрив двох цивільних автомобілів, у результаті чого загинуло чотири та поранено сім мирних жителів.

В окупованому Криму 25-31 серпня провели раптову перевірку бойової та мобілізаційної готовності війська у рамках навчань „Кавказ-2016“. Загалом задіяні близько 100 тис. військових, понад 10 тис. одиниць озброєння та військової техніки, 60 надводних кораблів та 400 літаків і вертолетів. Росія перекидає на півострів додаткові сили.

9 вересня Міністерство оборони Росії планує прес-брифінг щодо навчання „Кавказ-2016“ для військово-дипломатичного корпусу, акредитованого в Російській Федерації. У такий спосіб режим Володимира Путіна в черговий раз намагатиметься використати перебування офіційних чужоземних представників на півострові для легалізації та визнання легітимності „приєднання“ Криму до Росії.

Вадим Скібіцький, представник Головного управління розвідки Міністерства оборони України, подав ці інформації 30 серпня під час прес-брифінгу в Українському кризовому медіацентрі.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Президент змінив керівника адміністрації

КИЇВ. – Президент України Петро Порошенко 29 серпня призначив керівником Адміністрації очільника Харківщини Ігоря Райніна, який працюватиме над децентралізацією влади та продовженням реформ. Від березня він очолював Харківську обласну адміністрацію, а до цього кілька місяців вже працював у Адміністрації президента на посаді заступника голови. Президент відзначив, що попередній керівник його адміністрації Борис Ложкін залишатиметься радником президента, а також буде секретарем Національної інвестиційної ради. (BBC)

■ Росія стягнула військо

КИЇВ. – 28 серпня, за даними української розвідки, на кордоні з Україною зосереджено понад 40 тис. російських військових і майже 500 літаків. Угруповання військ Південного військового округу (Ростов-на-Дону), окремі з'єднання та частини Західного та Центрального військових округів, Північної фльоти, повітряно-космічних сил та повітряно-десантних військ Росії перебувають у підвищеній бойовій готовності. На тимчасово окупованих територіях Донецької і Луганської областей та в окупованому Криму розгорнуто угруповання Росії, яке включає 14 батальйонних тактичних груп, вісім ротних тактичних груп та дві мотострілецькі бригади, загальною чисельністю 41,6 тис. військовослужбовців. Військо має чотири тактичних ракетних комплекси „Точка-У“, 298 танків, 1,566 бойових броньованих машин, 363 артилерійські системи, 169 реактивних систем залпового вогню. („Укрінформ“)

■ Загинув російський журналіст

КИЇВ. – 28 серпня російського журналіста Олександра Щетиніна знайшли у Києві на балконі його квартири з вогнепальним пораненням голови. О. Щетинін 2014 року переїхав з Росії до України і очолював веб-сторінку „Новий регіон“. На тілі немає жодних ознак, які б свідчили б про насильницький характер смерті. Слідство поліції триває. На місці події правоохоронці знайшли стріляну гільзу, травматичний пістолет, набой до нього і передсмертну записку. За попередніми даними, загиблий переїхав в Україну і кардинально змінив свої погляди і редакційну політику видання з проросійської на проукраїнську. (BBC)

■ США передали амбулянси

КИЇВ. – Представники Збройних сил США 27 серпня передали п'ять автомобілів медичної евакуації для потреб української армії. У церемонії на площі Центрального містечка Міжнародного центру миротворчості та безпеки взяли участь виконуюча обов'язки міністра охорони здоров'я України Уляна Супрун та начальник Національної академії Сухопутних військ генерал-лейтенант Павло Ткачук. Американську сторону представили командувач Сухопутних військ Збройних сил США в Європі генерал-лейтенант Бен Годжес та начальник регіонального медичного управління Збройних сил США в Європі бригадний генерал Деніс Лі Мастер. Загалом США плянують передати українським військовим 40 таких авт. („Укрінформ“)

■ Суд продовжив арешт

МОСКВА. – 28 серпня Пресненський суд Москви до 28 жовтня продовжив термін домашнього арешту директорів Бібліотеки української літератури Наталі Шаріній, яку звинувачують в екстремізмі. Таким чином суд задовольнив клопотання слідчого, який наполягав, що у разі пом'якшення запобіжного заходу обвинувачена зможе сховатися, чинити тиск на свідків або в інший спосіб зашкодити розслідуванню. 28 жовтня 2015 року у Бібліотеці української літератури провели обшук, під час якого слідчі нібито знайшли екстремістську літературу. Стосовно директора бібліотеки Наталі Шаріної було порушено кримінальну справу. („Укрінформ“)

УКРАЇНА В ДОРОЗІ

У боротьбі ми стали Нацією – настав час створити справжню Державу

Андрій Білецький

За 25 років з дня проголошення Незалежності України ми стали Нацією, проте так і не створили справді Незалежної Української Держави – держави, яка б стала втіленням Української Мрії. Втіленням сподівань, які ми поклали на неї 25 років тому. Звісно, формально така держава ніби й існує. Але це досі скоріше була суміш пострадянської державної машини з клептократичними інструментами олігархії з розкрадання національних ресурсів.

Фактично ми почали перетворення цієї гримучої суміші на справжню Державу лише з Революції Гідності. На жаль, Держави ніхто не отримує у подарунок – її виборюють. Виборюють кров'ю. Цінність та необхідність Держави більшість відчула на собі лише зіткнувшись зі спробою спочатку зробити з нас кримінальну колонію, а потім просто окупувати. Але стара система досі чинить опір. Є ще ті, які хоч і мають українські пашпорти і займають державні посади, але є не справжніми громадянами, а паразитами на тілі Нації. І зараз ми змушені боротись на два фронти: проти російської агресії та проти режиму внутрішньої окупації країни системою корупції та олігархії.

Для мене, як для свідомого громадянина, процес творення Нації, як спільноти людей, які свідомо зробили свій вибір на користь по-справжньому незалежної, а не бутафорної Української Держави, завжди був важливим. І я щасливий, що зараз, хоча й в складних умовах, ніхто не може заперечити, що Українська Нація відбулась. Але тепер вже настав час створити й справжню Українську Державу, для спільного захисту, розвитку та реалізації українських національних інтересів в конкурентному світі.

Протягом свого історичного розвитку Українська Держава мала різні форми правління викликані різними історичними передумовами. Це і час Імперії Святослава Хороброго, і час князівських європейських монархій Київської Русі. Наші предки обирали королів Речі Посполитої і гетьманів Козацької Доби. Призначали диктаторів, як то відбулось в Західноукраїнській Народній Республіці, так і створювали колегіальні органи влади – як Центральна Рада. Проте завжди в час найбільшої небезпеки наші предки довіряли свої життя та долю – єдиному керівникові: князеві, гетьманові, головнокомандувачеві, президентові. Отримання від народу державних клейнодів вособлювало передання всієї повноти влади, та водночас і ставало дамокловим мечем над головою того, хто брав на себе непосильну ношу – керувати країною та відповідати за її народ.

Особисто я є прихильником президентської моделі управління, але в якій президент разом з уповноваженнями отримує і відповідальність за результати своєї діяльності. Санкціями „президентської відповідальності“ має бути не лише імпичмент, але й кримінальне переслідування, з вироком аж до смертного, – в умовах військово-

го стану.

У той час як багато хто з нас, ризикуючи життям, борються за свою країну, несучи повну відповідальність за свої дії, було б справедливо, щоб законодавчо була позначена вся міра відповідальності за свої дії нашого головнокомандувача – Президента України.

Хочу наголосити, що відповідальність президента стане вирішальним фактором у боротьбі з корупцією. Відповідальність президента покладе кінець напливу до влади невігласів та зламає абсурдну кумівсько-родичальну схему. Відповідальність президента означатиме зникнення з української політики популістів та демагогів. Погодьтеся: політична система в цілому оновиться, коли президент буде першим, хто нести відповідальність за свої рішення і дії своїх підлеглих. Бо влада – це не засіб збагачення, а передусім тягар відповідальності перед всім суспільством. Сьогодні ж ми маємо вибудовану за 25 років формальної незалежності систему розшарування – на тих, хто може бути підсудним, і тих, про кого Феміда не знає або з часом забуває.

Гарантувати українському громадянину рівну відповідальність за свої дії – це крок, на який здатний лише сильний президент.

У зв'язку з цим я на початку наступної сесії подам до Верховної Ради законопроект Про внесення змін до Конституції України (щодо посилення відповідальності президента України). Я звертаюсь до своїх колег – народних депутатів і до Президента України П. Порошенка з закликом підтримати мою ініціативу.

Коли ми створювали батальйон „Азов“, то намагались брати до нього лише тих, хто усвідомлював свою відповідальність перед Нацією, і саме тому боєць йшов захищати свою землю від загарбників та терористів. Так само необхідно, щоб відбувся добір і до всього чиновницького апарату Української Держави.

На нас лежить відповідальність не тільки за власне майбутнє, але й за майбутнє наших дітей, отже, ми маємо навести порядок та створити нарешті Українську Державу для самих себе. Державу, яка забезпечить спроможність Нації виховати нове покоління українських громадян – покоління людей, здатних виграти світову конкурентну боротьбу. Державу, яка буде суб'єктом, а не об'єктом, як зараз, світової політики.

Принцип відповідальності має стати основою оновленої Української Конституції, що стане потужним фундаментом могутньої Української Держави. І я особисто зі своїми побратимами докладу всіх зусиль, щоб наступну річницю Незалежності України ми зустріли саме в такій Державі.

„Українська правда“, 24 серпня

Андрій Білецький – депутат Верховної Ради, політв'язень за режиму Віктора Януковича, колишній командир добровольчого батальйону „Азов“, Київ.

АКТУАЛЬНЕ

Я вірю в Україну

Світлана Орел

25 років Незалежності України – це фактично половина мого життя. Чому тоді, будучи ще зовсім молодими, ми, перші рухівці, кинули виклик тодішній системі і пішли проти неї? Не маючи жодного досвіду, абсолютно ніяких ресурсів (усе робилося власним коштом і своїми силами), більше того, навіть погано уявляючи, якій потузі ми збираємось протистояти.

Нам про це нагадав тодішній секретар Кіровоградського міського комітету Комуністичної партії України Валерій Мішура (пізніше він став народним депутатом України і редактором газети „Комуніст“), скликавши на початку червня 1989 року по суті рухівські збори у редакції

газети „Молодий комунар“ (Рух в нашій області зародився саме в журналістському середовищі). Він кілька годин пояснював нам, що всі наші зусилля марні, все, що треба, зробить партія, а якщо ми будемо впіратися, то у держави врешті-решт є танки й автомати дослівна і сказана була, вочевидь для того, щоб настрахати. Але ми були настільки наївні і так вірили у свою правоту, що ця розмова не викликала остраху. Такі розмови не могли зупинити хвилю піднесення, яка наростала в країні.

Пригадую, як 22 травня 1989 року біля пам'ятника Тарасові Шевченкові у Києві на шев-

(Закінчення на стор. 16)

ТОЧКА ЗОРУ

Хто допомагає євроінтеграції України, а хто заважає

Тарас Кузьо

Багато експертів переконані, що головною перешкодою на шляху України до Європи є Росія. Вони помиляються. Володимир Путін насправді допоміг консолідувати українську націю та зруйнувати (з активною допомогою Віктора Януковича) проросійський табір, а також дав українцям зрозуміти, що лише європейський вектор зовнішньої політики здатен гарантувати суверенітет і незалежність України.

У той час як В. Путін мимоволі відштовхує Україну від Росії, Президент Петро Порошенко – подібно до своїх попередників, зокрема свого наставника экс-Президента Леоніда Кучми – заважає європейській інтеграції України.

Пригадаймо, як свого часу П. Порошенко запевняв Л. Кучму: „Я – член Вашої команди! Буду виконувати будь-який Ваш наказ! Там, де Ви скажете!“ Л. Кучма зареагував: „Ну, це зрозуміло“, на що П. Порошенко відповів: „Я раз у житті зробив вибір і тут ніяких не буде змін!“.

Такої думки також дотримуються представники українського громадянського суспільства, проєвропейські журналісти й політики. Віталій Шабунін, голова правління Центру протидії корупції та експерт „Реанімаційного пакету реформ“, зокрема написав: „Влада пішла за найгіршим сценарієм – активувала фіктивну систему електронного декларування активів держслужбовців, що обов'язково матиме негативні наслідки для економіки країни та євроінтеграційного діалогу Києва про безвізовий режим з ЄС“.

Усі успіхи, яких Україна досягла на своєму шляху європейської інтеграції, стали результатами спільного тиску українського громадянського суспільства, журналістів і деяких політичних сил, з одного боку, та західних урядів і міжнародних організацій, з іншого. Водночас у всіх важ-

ливих сферах – урядових реформах, боротьбі з корупцією, виборі нового генерального прокурора і спробах впровадити задекларовану „деолігархізацію“ – П. Порошенко був і залишається перешкодою для європейської інтеграції України.

Два скандали, які трапилися протягом літа, з усією очевидністю показали, що П. Порошенко вособлює антиєвропейський табір України – як свого часу Л. Кучма, якому нинішній президент вірно служив.

Дві події показують усю глибину обману та лицемірства, які складають основу поведінки так званої української еліти. Ярослав Юрчишин, виконавчий директор „Transparency International Ukraine“ зазначив: „Мені надзвичайно соромно, бо сьогодні я маю сказати представникам глобального „Transparency International“ про те, що наш президент не дотримує слова... Український народ обдурюють системно, але системно обдурювати міжнародних партнерів просто не вийде“.

Обман іде поруч з практикою купування „прозахідних“ політиків після Євромайдану. Перша подія стосується публічних сутичок між радянською Генеральною прокуратурою і пострадянським Національним антикорупційним бюро. Про потребу створити агенцію на зразок ФБР (FBI) в Україні вперше заговорив Василь Дурдинець ще в кінці 1990-их років, однак, це стало можливим тільки після Євромайдану, коли квоту фінансове становище України змусило українського Президента і його соратників піддатися тискові західних держав.

Друга подія пов'язана зі скандалом довкола електронного декларування, запровадження якого є ключовим елементом антикорупційної реформи. Систему електронного декларування запустили попри потужний опір з боку Президента П. Порошенка, його олігархічних союзни-

(Закінчення на стор. 4)

ЕКСПЕРТНА ДУМКА

Донбас для України – безглуздий тягар

Олександр Мотель

Хоча про російсько-українську війну Захід майже забув, вона як і раніше щодня відбирає життя. Справді, останні два місяці засвідчили значну ескалацію конфлікту з боку Росії та її сателітів, що дало підстави аналітикам очікувати повномасштабної війни.

В даному випадку прикро ще те, що політика України стосовно окупованих територій східного Донбасу, який знаходиться під контролем проросійських сепаратистів з початку 2014 року, зайшла в глухий кут. Києву не вистачає сил для перемоги над Росією і її ставлениками, але і прийняти умови Володимира Путіна про реінтеграцію регіону Україна не може. Однак, Київ наполягає на продовженні боротьби за Донбас в ім'я збереження національного суверенітету і підтвердження російської агресії. Абсолютно неважливо, чи хоче В. Путін дальшого вторгнення, наступу або нагнітання ситуації. Це не має нічого спільного з тим, що робить Україна (або з наявністю у неї будь-якої раціональної стратегії).

Що ж слід робити Києву? Відповісти на це питання нелегко, особливо, якщо враховувати вкрай чутливе ставлення громадян до потенційного розчленування країни. З іншого боку, українці повинні запитати себе, на що вони готові витратити вкрай обмежені ресурси: на свої власні потреби чи на підтримку окупованої території. В ідеальній ситуації в такому виборі просто немає необхідності. Але в реальному світі, в умовах економічної кризи і існуючої російської загрози, Україна зобов'язана відпустити Донбас психологічно, економічно і, можливо, навіть політично.

Такий вибір визначений трьома основними міркуваннями.

По-перше, Україна не може відбити агресію Росії військовим шляхом, будь-яка спроба лише зробить її більш вразливою. Незважаючи на те,

що Україна може здобути перемогу в локальному конфлікті, примусивши Росію до „нічєї“, в широкомасштабній війні це неможливо. Хоча, в разі вторгнення, Росія, швидше за все, не зможе придушити широкою партизанського опору. Але, навіть при найкращому варіанті, повномасштабний конфлікт матиме для України і її громадян катастрофічні наслідки.

По-друге, окупований Донбас економічно виснажує того, хто його контролює. Економіка окупованого анклаву знаходиться у вільному падінні. Троє західних економістів підрахували на основі споживання електроенергії регіоном в нічний час, що „економічна активність в Донбасі впала до ... 30-50 відс. від довоєнного рівня у великих містах і до 10 відс. в деяких малих містах“. Кваліфіковані працівники покинули регіон і навряд чи повернуться. Умови життя просто катастрофічні, інвестиції відсутні. І без допомоги Росії, яку оцінюють, приблизно, в 39 млн. дол. на місяць, в економічному та суспільному житті регіону, судячи з усього, настане провал. Росія вже відчуває важкість підтримання окупованої території, незважаючи на те, що її економіка і ресурси набагато більші, ніж в Україні. Якщо Україна раптово отримає контроль над окупованими територіями, вона не зможе підтримувати їх і себе економічно.

По-третє, реінтеграція окупованого Донбасу на російських умовах (якщо Росія залишає за собою контроль над державним кордоном, і проросійські осередки залишаються на місці) означатиме для України самогубство. Такі „осередки“ будуть поглинати і без того обмежені ресурси, перешкоджати реформам, зупинять політичний рух України в європейському напрямку і забезпечать умови для повернення в політичне життя партій, олігархів і кримінальних елементів, які

(Закінчення на стор. 18)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Україна проводить паралімпійців

КИЇВ. – На Майдані Незалежності 27 серпня відбулася офіційна церемонія провідів українських паралімпійців на Паралімпіяду-2016, яка розпочинається 7 вересня. На змаганнях в Ріо-де-Жанейро Україна буде представлена найбільшим складом за історію ігор: 172 спортсмени з 21 області. Українські паралімпійці візьмуть участь у 15 видах спорту. В складі паралімпійської збірної 79 жінок, 93 чоловіки. Для церемонії провідів спеціально обладнали сцену на Майдані. (BBC)

■ Просять виселити ромів

ЛОЩИНІВКА, Одеська область. – Жителі села попросили владу виселити з їхнього села ромів після того, як поліція затримала представника цієї громади за підозрою у вбивстві дитини. 27 серпня в Лощинівці відбулися масові заворушення. Місцеві жителі, обурені вбивством восьмирічної дівчинки, пошкодили будинки, де проживають роми, підпаливши один з них. Ніхто з представників ромської громади не постраждав. У вбивстві дитини, тіло якої знайшли з численними пораненнями і слідами згвалтування, підозрюють 21-річного чоловіка. Його затримали. Рішення вигнати ромів прийнято на зборах села. Роми погодилися виїхати. (BBC)

■ Відбулися антитерористичні навчання

КИЇВ. – 28 серпня у Києві антитерористичний центр при Службі безпеки України за погодженням з Посольством Держави Ізраїль в Україні провів тактико-спеціальне антитерористичне навчання на цьому дипломатичному об'єкті. Згідно з завданням, бійці повинні були знешкодити терористів та звільнити заручників, захоплених у будівлі посольства. З початку року Антитерористичний центр провів 49 командно-штабних та тактико-спеціальних навчань на об'єктах терористичної уразливості в Україні. Зокрема, були організовані антитерористичні навчання на Хмельницькій атомній електростанції. (Радіо Свобода)

■ Вибух стався біля Львова

ЛьВІВ. – Вибух авта 29 серпня біля Львова, ймовірно, є наслідком конфлікту кримінальних угруповань, припускає речник Національної поліції Артем Шевченко. Автомобіль належав Львівському холодокомбінатові. На в'їзді в Старе Село вибухнув позашляховик „Mercedes“. Після цього автомобіль обстріляли з автоматичної зброї. Загинули троє чоловіків, ще одного пасажира було поранено. У поліції повідомили, що постраждалий – житель Львова 1992 року народження. Правоохоронці встановлюють особи загиблих, також встановлюються обставини події, вирішується питання про відкриття кримінального провадження, проводяться слідчі дії. (BBC)

■ Знайшли таємниче сховище

ЯГОТИН, Київська область. – 28 серпня під час проведення будівельних робіт у закинутому колодязі знайдено велику кількість пакунків з частинами людських тіл, до яких були прикріплені таблички з діагнозом. Правоохоронці з'ясовують обставини, за яких утворилось це сховище і хто його організував. Відкрито кримінальне провадження за статтею „Умисне вбивство“. („Українська правда“)

■ Напали на Посольство України

МОСКВА. – 27 серпня кілька десятків росіян напали на Посольство України в Москві. Спочатку вони вигукували гасла: „Хунту до відповіді!“, „Пам'ятаємо Одесу, пам'ятаємо Донбас!“, „Не забудемо, не пробачимо“, а також розгорнули плякати з аналогічними написами. Після цього підпалили смолоскипи, а потім почали кидати в посольство яйця і помідори. Поліція знала про акцію, однак після початку атаки реагувала мляво. Після попереджень про те, що акція не узгоджена, були показово затримані троє людей, в той час як основна маса нападників спокійно залишила майданчик біля посольства. (УНІАН)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Повернено прапори пожежникам

АРЛІНГТОН, Нью-Йорк. — Американський прапор знову повіває на пожежних машинах в місцевості Арлінгтон у місті Покіпсі, Нью-Йорк. 25 серпня предсідник Ради пожежних комісарів, начальник пожежників і президент Спільки професійних пожежників видали спільно заяву про це, хоч нові прапори будуть менші розміром (2х3 стіп), ніж попередні. 15 серпня рада наказала зняти прапори з пожежних машин. Це викликало широкі протести місцевого населення та зацікавлення засобів масової інформації по всій країні. Перший компроміс з 17 серпня, який дозволяв мати прапор тільки на одній пожежній машині, не задовольнив сотні демонстрантів, які під час маніфестацій та на соціальних мережах обурено вимагали резигнації членів ради. („Poughkeepsie Journal“)

■ Родини вбитих осуджують Клінтон

ВАШІНГТОН. — Родичі двох вбитих в Бенґгазі, Лібія, подали позов проти тодішнього Державного секретаря і теперішнього кандидата у президенти Гиларі Клінтон, кажучи, що атака 11 вересня 2012 року, в якій загинули їхні сини, була наслідком „нерозсудливого“ користування засекреченими інформаціями. Позов подали 8 серпня в Окружному суді США Округу Колумбії Патриція Смит з Сандієго (Каліфорнія), котрої син Шон Смит був офіцером Державного Департаменту, і Чарлз Вудс з Портленду (Орегон), котрого син Тайрон Вудс був контрактором для Центрального Розвідувального Управління (CIA). У своїй промові на конвенції Республіканської партії в липні П. Смит заявила, що Г. Клінтон і Президент Барак Обама несуть відповідальність за ці вбивства. Ник Меріл, представник виборчої кампанії Г. Клінтон, пригадав 9 серпня, що „різні розслідування щодо цієї атаки не знайшли жодної вини зі сторони Гиларі Клінтон“. Директор Федерального Бюро Розслідувань (FBI) сказав у Конгресі в липні, що хоч не було легальних підстав звинувачити Г. Клінтон, вона та її дорадники були „дуже нерозсудливі“ у користуванні засекреченими інформаціями. („The San Diego Union-Tribune“)

■ Офіцерові дозволено мати Біблію

КОЛОРАДО-СПРІНГС, Колорадо. — Військово-Повітряні Сили (ВПС) США вирішили 24 серпня, що офіцер ВПС не порушив ніяких правил, коли мав Біблію на своєму робочому столі. Тиждень раніше майор Стів Лувіс з 310-го Просторого крила ВПС на базі ім. Патерсона в Колорадо-Спрінгс був змушений забрати Біблію зі свого робочого столу. Це сталося після офіційної скарги від Фондації військової релігійної свободи (MRFF), що присутність Святого Письма порушує Першу поправку до Конституції США, яка забороняє встановлення релігії. Офіційне розслідування ВПС прийшло до висновку що „майорові Лувісові дозволено мати свою Біблію на своєму столі, якщо він бажає“. У відповідь засновник і президент MRFF Мікей Вайнстайн вислав листа до Департаменту оборони США, вимагаючи негайної дії щодо поведінки майора та називаючи розслідування „шарадою“. („The Washington Times“)

Закон про інвестиції в Нью-Джерзі

ТРЕНТОН. — Губернатор Нью-Джерзі Крис Крісті 16 серпня підписав закон, який забороняє вкладати гроші зі стейтових публічних пенсійних фондів в інвестиції з компаніями, які бойкотують Ізраїль чи ізраїльські підприємства. Це є намагання протиставитися рухові, який під проводом палестинців називає себе „За волю, справедливість та рівність“ і складається з професійних спілок, академічних товариств і церков, котрі вимагають бойкоту Ізраїля та його підприємств. К. Крісті сказав, що торгівля стейту з Ізраїлем виходить на 1.3 млрд. дол. річно. Закон вимагає від Стейтової інвестиційної ради, яка управляє пенсійним фондами в сумі 80 млрд. дол., щоб вона не вклала інвестиції в компанії, які беруть участь в бойкоті Ізраїля. („Associated Press“)

У Ріо-де-Жанейро відбулося закриття Олімпіади



Прапор України на параді олімпійців несли фехтувальниця Ольга Харлан (Фото: НОК)

Лев Іваськів

РІО-ДЕ-ЖАНЕЙРО. — 21 серпня на стадіоні Маракана в столиці Бразилії відбулися офіційні церемонії закриття XXXI Літніх Олімпійських Ігор. На кінці церемоній було урочисто погашено олімпійський вогонь. Відтак на стадіоні розпочався карнавал.

Ігри проходили від 5 до 21 серпня. В них брало участь понад 10 тис. спортсменів з 207 країн світу у 31 видах спорту. Медалі здобули представники 78 країн.

На першому місці були спортсменів США, які разом привезли додому 121 медалів: 46 золотих, 37 срібних і 38 з бронзи. На другому місці була Великобританія (27 золотих, 23 срібних і 17 з бронзи), а на третьому Китай (26 золотих, 18 срібних і 26 з бронзи).

На цих іграх Україну представляло 205 спор-

товців у 27 видах спорту. Вони зайняли 31-ше місце, здобувши 11 медалів: дві золоті, п'ять срібні й чотири з бронзи.

Золоті медалі здобули Олег Верняєв з гімнастики (також привіз срібло з багатборства) та весляр Юрій Чебан. Збірна шаблісток – Ольга Харлан, Олена Кравацька, Аліна Комащук та Олена Вороніна – завоювали срібну медаль для України. Срібні медалі також принесли стрілець Сергій Куліш, борець греко-римського стилю Жан Беленюк та Павло Тимошенко (п'ятиборство). Бронзову нагороду для України привезли веслярі Дмито Янчук і Тарас Міщук. Інші медалі з бронзи здобули Богдан Бондаренко (скок у височінь), шаблістка О. Харлан і гімнастка Ганна Різатдінова.

Наступні Літні Олімпійські Ігри відбудуться від 24 липня до 9 серпня 2020 року в місті Токіо, столиці Японії.

Хто допомагає...

(Закінчення зі стор. 3)

ків і корумпованих чиновників. Українська влада гальмувала процес створення системи електронного декларування ще з травня 2015 року і постійно намагалася залишити прогалини в законодавстві, які б дозволили корумпованим посадовцям уникати відповідальності.

Електронне декларування стало останньою ланкою у довгому ланцюгу прикладів, коли Порошенко та його соратники викривлювали і руйнували реформи та нові інституції, впроваджені та створені під тиском представників українського проєвропейського табору та Заходу. Було б наївно і непрофесійно вірити в те, що нова система електронного декларування не отримала сертифікату від підконтрольного Службі безпеки Держспецзв'язку внаслідок якої-небудь технічної несправності. Насправді Президент і його олігархічні союзники (знову) доклали зусиль, аби зупинити антикорупційні ініціативи та обмежити їх ефективність.

Корумповані політики, олігархи і державні службовці, які подадуть неправдиві декларації протягом наступних місяців до того, як система отримає необхідний сертифікат, зможуть не перейматися кримінальним переслідуванням за подання недостовірних даних протягом наступних двох років. Вони матимуть сильний юридичний захист, якщо проти них висунуть звинувачення.

Чому П. Порошенко і його соратники діють так же, як Л. Кучма?

Колишній перший заступник голови СБУ Віктор Трепак в інтерв'ю для „Kyiv Post“ зазначив, що „політики добре розуміють: якщо використовувати чинні антикорупційні інструменти на повну потужність, керівництво держави просто

розвалиться“. На думку В. Трепака, влада погоджується на такі антикорупційні ініціативи як електронне декларування чи запуск НАБУ лише „під сильним тиском громадянського суспільства і міжнародної спільноти“. В. Трепака, а також колишніх прокурорів Віталія Каська і Давіда Сакварелідзе витиснули з їхніх посад корумповані союзники Президента П. Порошенка.

Зважаючи на вищесказане, потрібно усвідомити три речі.

По-перше, два президенти – дружній до олігархів (Віктор Ющенко) і олігарх (П. Порошенко) – зрадили учасників двох народних повстань, що призвело до стагнації, розчарувань і перешкод на шляху виконання революційних вимог та європейської інтеграції України. Майбутні вибори мають призвести до таких результатів, згідно з якими політики, що зростали в часи Л. Кучми, нарешті опиняться на смітнику історії, адже вони ніколи не зможуть привести Україну в Європу.

По-друге, слід зрозуміти, що Україна не може чекати до 2019 року, аби провести наступні президентські вибори, оскільки ще три роки президентського правління П. Порошенка знову призведуть до поразки європейської інтеграції. Тому необхідні спільні зусилля з метою проведення позачергових виборів президента. Так само Україна потребує позачергових парламентарських виборів.

По-третє, варто нарешті усвідомити, що радянську Генпрокуратуру неможливо реформувати, і тому її варто просто ліквідувати. Більшість і 20 тис. її співробітників слід звільнити, а її функції передати новій пострадянській інституції.

„Газета по-українськи“

Тарас Кузьо – науковий співробітник Канадського інституту українських студій.

Посол США подякував Україні

КИЇВ. – 12 серпня Посол США Джефрі Паєт виступив у Національному військово-історичному музеї на церемонії, присвяченій перевезенню з України до США останків летуна – лейтенанта армії США, який був збитий поблизу Нових Троянів, Одеська область, в червні 1944 року, під час операції „Френтік“ – серії бомбардувальних операцій проти Німеччини у період Другої світової війни, проведених американськими літаками, які вилітали з баз у Великобританії і південній Італії, а потім сідали на трьох леговищах в Україні.

„Я хочу подякувати Міністерству оборони і Генеральному штабу, всім в уряді України, хто зробив цю акцію можливою. Понад 70 років тому цей молодий американський пілот загинув на українській землі, у жорстокій війні з агресивним ворогом, що кинув виклик нашим найбільш фундаментальним цінностям. Американські пілоти, які базувалися у Полтаві, представляли наше найвеличніше покоління, як у нас прийнято вважати. Ми ніколи не забували цих героїв і жертви, принесені ними заради Сполучених Штатів і цінностей, які ми спільно сповідуємо. Я знаю, що україн-

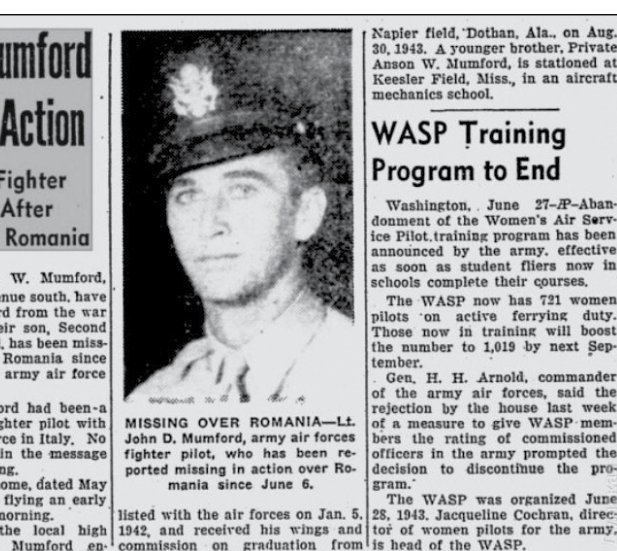
ОДЕСА. – Пошуки американського летуна-винищувача, який був збитий 6 червня 1944 року над територією Одеської області, координували офіцери оперативного командування „Південь“ Владислав Назаров і Олександр Громаков. Вони організували спільні дії військовослужбовців, учених і власників поля, на якому знаходився збитий літак. Були знайдені фрагменти винищувача „Мустанг“ і частини тіла 23-річного молодшого лейтенанта Джона Мамфорда. Його винищувач був збитий 6 червня 1944 року, коли супроводжував групу американських бомбардувальників, що вилетіли з Пирятина, Полтавська область, на

Герой став генералом

Євген Цимбалюк

РІВНЕ. – Уродженцеві села Залізниця полковникові Ігореві Гордійчукові присвоєно звання генерал-майора. Генеральські погони йому вручив Президент України Петро Порошенко.

І. Гордійчук очолював загін спеціального призначення під час виконання завдань в тилу противника у зоні боїв. Протягом 12 діб у серпні 2014 року розвідники І. Гордійчука утримували



Повідомлення в американській газеті про зникнення пілота.

ці мають такі ж почуття по відношенню до ваших солдатів, які сьогодні захищають майбутнє України“, – сказав Посол Дж. Паєт після того, як пролунали національні гімни США та України і виступив начальник Головного управління оборонного та мобілізаційного планування Генерального штабу Збройних Сил України генерал Анатолій Сиротенко. (Посольство США в Україні)

бомбардування румунського порту і леговища Галац. Прикриття атакували румунські літаки. Американці збили шість ворожих машин і втратили два „Мустанги“.

Дж. Мамфорд народився в 1921 році у Нью-Йорку, звідти родина переїхала в Сейнт-Пітерсбургу (Флориди), де юнак закінчив школу і працював разом з батьком, опанувавши професією штукатура. В 1942 році його призвали до Збройних сил США. Своїх дітей у Дж. Мамфорда не було, але у нього залишився молодший брат Енсон, який також брав участь у Другій світовій і помер у 2004 році. (Сергій Горішвіт)

контролю над Савур-Могилою, відбиваючи нічні штурми бойовиків.

У ході атак терористів він отримав тяжке поранення голови і в непритомному стані був доставлений до лікарні Дніпропетровська. Переніс кілька операцій. Проходив реабілітацію в лікарні Військово-медичного центру Збройних сил США. 26 квітня цього року став начальником Київського військового ліцею ім. Івана Богуня.

АМЕРИКА І СВІТ

■ Втік високопосадовець Північної Кореї

ЛОНДОН. — Уряд Південної Кореї повідомив 17 серпня, що другий найвищий дипломат Посольства Північної Кореї в Лондоні „вибрав волю“ і втік разом зі своєю родиною до Південної Кореї. Тей Йонг Го, професійний дипломат, котрий у своїй довгій дипломатичній кар'єрі супроводив Кім Джонг Чоя, старшого брата диктатора Кім Джонг Уна під час його минулорічної подорожі до Великобританії, сказав, що йому набрид авторитарний режим Північної Кореї. Після кількох днів погослок південно-кореїський уряд підтвердив, що дипломат, котрому приблизно 55-60 років, тепер є в Сеулі, столиці країни. Англійська преса припускає, що втеча сталася в липні, коли уся родина „зникла“ з Лондону. Ця втеча є черговим ударом для комуністичного уряду Північної Кореї, а для Південної Кореї та її союзників – включно з США – є потенційним скарбом в сфері розвідувальної інформації. Тей Йон Го був ключовою особою для оперативної діяльності посольства в Лондоні. Деякі аналітики висловлюють думку, що санкції, накладені на Північну Корею за її цьогорічні випробування ядерних і далекосяжних ракет могли стати причиною того, що південно-кореїським дипломатам тепер важче збирати гроші нелегальними способами для підтримки режиму. Тей Йон Го проживав у Лондоні разом з жінкою і сином, котрий там ходив до школи. Він свого часу згадував про свого старшого сина, котрий закінчив університет. Не було ясно, чи дипломатові вдалося взяти всю родину з собою. Звичайно уряд Північної Кореї вимагає, щоб його дипломати залишили в країні когось з найближчих членів родини як забезпечення проти неповернення. Представник Британського закордонного бюро відмовився від коментарів про цю втечу. („The Washington Post“)

■ Меркель не бачить кінця санкцій

БЕРЛІН. — Немає причини знімати санкції з Росії, тому що Москва не дотрималася своїх зобов'язань згідно з міжнародним пляном примирення, сказала Канцлер Німеччини Ангела Меркель. У інтерв'ю 19 серпня для німецького газетного видавництва RND А. Меркель заявила, що Росія створила поважну кризу своєю анексією Криму 2014 року та підтримкою сепаратистського руху в східній Україні. „Європа мусіла zareагувати проти порушень основних засад“, – додала вона. („Reuters“)

■ Скільки податків платять американці?

ВАШІНГТОН. — Конгресове бюджетове бюро подало цікаву статистику про те, скільки податків платять американці. Найбагатший 1 відс. всіх родин сплачує пересічно 34 відс. від своїх доходів на всі федеральні податки. Найбагатших 20 відс. американців платять пересічно 26.3 відс. від своїх доходів на всі федеральні податки. А „середня п'ятка“ – тобто найбагатших 40-60 відс., які творять середню клясу американського суспільства – віддають пересічно 12.8 відс. зі свого прибутку на всі федеральні податки. („www.cbo.gov“)

■ Готуються до колонізації Марса

КЕНЕДІ-СПЕЙС-СЕНТР, Флориди. — На віддаленому гавайському острові завершився критично важливий для освоєння Марса експеримент. Впродовж року шестеро добровольців під егідою Гавайського університету досліджували, який вплив матиме тривала космічна ізоляція на людей. Дослідники були позбавлені фактично усіх земних благ. Доступ до води був обмежений, їжа – переважно космічна, спілкування із рідними зведено до мінімуму. Схили вулкану, де встановили відтворення космічної станції, схожі на поверхню Марса. Тут шестеро дослідників провели рік свого життя під наглядом камер. Харчувались вони консервами і порошками, із зовнішнім світом контактували через інтернет – максимум 20 хвилин на день. Раз на тиждень дослідникам дозволяли пройти поверхню імітованого Марса у спеціальному одязі. У першій людській місії на Марс астронавти проведуть там від одного до трьох років. Учасники проекту кажуть, що це можливо. („Голос Америки“)



Генерала Ігоря Гордійчука вітає Міністер оборони України Степан Полторак.

Вітаймо нових жінок України

Коли українці відзначають 14 жовтня День захисника України, то за звичаєм вітають передовсім чоловіків. При цьому забувають, що українські жінки на рівні з чоловіками брали участь в протестах Євромайдану і гинули в „Небесній сотні“. Жінки 25 років тому були активні у Народному Русі України за перебудову, екологічних рухах пізнього СРСР. Але тодішніх діячок витіснили з державного будівництва економічна криза і соціальна стагнація 1990-их років, первинне накопичення капіталу, який розподілявся за чоловічими корумпованими мережами зв'язків – партійною елітою та криміналом. Ідеологія вітала жіночу активність, але не далі, аніж у сфері сім'ї, культури й виховання.

В цілому молода держава тепер дбає про жіночу рівність. Україна ратифікувала основні міжнародні документи про забезпечення рівних прав і можливостей для чоловіків і жінок, зокрема Конвенцію ООН про ліквідацію усіх форм дискримінації щодо жінок. Статеву рівність гарантує Конституція України і закон „Про забезпечення рівних прав і можливостей жінок і чоловіків“, прийнятий 2005 року.

Але Росія розпочала війну проти України і жінки знову опинилися у безвісті. Що нам відомо про жінок, які пішли на фронт захищати територіальну цілісність України? Як вони туди потрапили і які їхні мотиви? Чому присутність жінок на лінії бою завжди викликає емоції? Чи рівні вони в правах з чоловіками у зоні конфлікту?

Відповіді на ці запитання шукає дослідження „Невидимий батальйон“ Ганни Гриценко та інших дослідниць, які наполегливо привертала увагу суспільства до становища жінок в українській армії, насамперед до наказів Міністерства оборони, яке забороняло призначати жінок на бойові посади. Вийшло недоречно: в бою – кулеметниця, а у документах – кухарка! Під впливом громади наказ було скасовано.

Сьогоднішні громадські діячки, освітянки, науковиці, військові, політикині усвідомлюють свої колективні інтереси не лише як українські громадянки, які творять нову країну, але і як жінки. І українські жінки стрімко змінюються після Майдану. Домашня праця і догляд за дітьми, хворими та літніми перестають бути жіночою справою. Ріст ринку домашньої техніки, переосмислення дитинства і старости як турботи для всього суспільства, а не лише для родини призведуть до збільшення чоловічої участі у сімейних справах.

Якщо поліція та суди ретельно розглядатимуть справи про домашнє насилля, згвалтування, домагання на роботі – це означатиме лише одне: у суспільстві нормальна, не корумпована система правоохорони та судочинства. Але чи готове суспільство прийняти ці зміни без упереджень?

Жінки – це половина трудового ресурсу України, потенціал якого наразі нерозкритий. Творчі амбіції жінок, їх сильні сторони і таланти часто гинуть під гнітом консервативного виховання і соціальної обстановки, які наполягають, що для жінок головне – вийти заміж.

Соціологічні дослідження свідчать – у змішаних командах завжди більше творчих ідей, а компанії, де понад третини жінок в управлінні, мають стабільніший довготерміновий ріст. Забудемо про гендерні стереотипи назавжди – і побачимо інших людей незалежно від статі. А 14 жовтня привітаймо військових жінок – захисниць України!

ІСТОРІЯ

Забутий злочин – депортація німців

Левко Хмельковський

У 1958 році після закінчення 159-ої Військової школи авіаційних механіків стратегічної авіації я опинився на Північному Кавказі, де на летовищі Моздок базувалися важкі бомбардувальники далекої дії Ту-4, а насправді – американські машини Б-29, які вкрали і скопіювали у СРСР. Я прилетів з Мелітополя саме такою машиною і коли вийшов на землю, був здивований тим, що довкола чув німецьку мову. Може мене привезли не до Осетії, а в Німеччину?

Розгадка прийшла швидко: до цього полку, озброєного літаками старшого віку, були зараховані німці з далекої півночі Росії, Казахстану та інших місцевостей СРСР, відомих як терени заслання небажаних для Москви народів. Я теж потрапив сюди як син „ворога народу“, адже моя мама відбувала в Сибіру 10-річне покарання за вірш про Україну.

Літак обслуговували два механіки і моїм напарником став Давид Білле з сибірського міста Омська. Це був дуже приємний молодий чоловік, хоча й надто ретельний у виконанні своїх обов'язків. Усі мої товариші з дому говорили німецькою мовою. Від них я дізнався про велику таємничу комуністичної держави – примусову депортацію німецького населення з півдня України та берегів Волги у найвіддаленіші околиці СРСР. Їх просто вивезли річками і викинули у прибережні ліси без жодних засобів до існування. Вижили лише найсильніші.

Німці на запрошення царської Росії 150 років тому оселилися на вільних землях Криму, Поволжя і Причорномор'я і проживали там, зберігаючи німецьку мову, віру та інші елементи національної культури. Після початку німецько-радянської війни у 1941 році була проведена депортація німців з європейської частини СРСР до Західного Сибіру та Казахстану. Лише 17-20 серпня 1941 року 50 тис. німців було депортовано з Криму у Середню Азію та Сибір. Усього з Криму було переселено 65 тис. німців. Я бачив у Судаку покинутий і зруйнований німецький цвинтар і церкву, зайняту під клуб. У вересні 1941 року було вивезено з Запорізької і двох областей Донбасу 31 тис. німців у Казахстан.

Далі депортація охоплювала десятки тисяч стариків, жінок і дітей з Донбасу, Одеської, Дніпропетровської, Харківської областей в Казахстан, Киргизстан, Таджикистан. Чимало переселенців загинули в дорозі під час бомбардувань потягів німецькою авіацією, внаслідок жорстоких методів депортації, нелюдських побутових умов у місцях їх поселення. Загалом у вересні-жовтні 1941 року було депортовано 446,480 німців. Депортації німців з території України тривали й після завершення Другої світової війни. Так, НКВД у січні 1946 року виселив німців з Закарпаття. Загалом у 1939-1947 роках у СРСР зменшилось нім-



Німець Давид Білле виріс в Сибіру, куди були заслані його батьки. (Фото: Левко Хмельковський)

ців на 1.7 млн. осіб.

У 1942 році почалася мобілізація депортованих чоловіків і жінок віком від 16 років (пізніше вік мобілізованих знижено до 15 років) у так звані робочі колони, пізніше названі Трудовою армією. Вони у каторжних умовах працювали на заготівлі лісу, в копальнях, будували заводи, прокладали залізницю.

26 листопада 1948 року президія Верховної Ради СРСР ухвалила указ, що забороняв німцям повертатися до колишнього місця проживання і встановлював за самовільне залишення спецпоселень 20 років каторги. До 1956 року депортовані перебували на спецпоселенні і щомісяця відмічалися у спецкомендатурі.

За даними перепису населення 1989 року в СРСР налічувалося понад 2 млн. німців, розселених в районах депортацій – у Сибіру і Середній Азії, на Уралі.

У давні часи до мене звернувся молодий кримський татарин Віталій Меметов і попросив роздобути старі назви поселень Криму, бо він хотів подарувати батькові на день народження мапу Криму з старими назвами. Мені це вдалося і я дізнався, що в Криму тоді змінили 333 татарських назви. Село Демерджи стало Лучістим, Ак-Мечеть – Чорноморським, Ак-Шейх – Роздольним. Про німецькі назви у нас мови не було і я не знав, що в Криму зникли також німецькі назви. Не стало Кронау, Фрайдорфу і Лориндорфу, ще 46 інших назв. Перейменування охопило також південь України. Мало хто тепер пам'ятає, що Великодолинське – це Грослібенталь, а Малодолинське – Кляйнлібенталь, що Гілдендорф став Красносіллям, Люстдорф – Чорноморкою, Фріденталь – Мирним, Александергілф – Доброолександрівкою. Навряд, чи ці перейменування пам'ятали мої друзі – німецькі механіки на Кавказі. Але людство повинно пам'ятати, як Москва приречла на страждання і смерть німецьке населення своєї країни, котре жодним чином не було причетне до нацистського режиму Гітлера.

Шановні дописувачі!

Щоб прискорити опублікування в газеті Ваших статей, листів та інших кореспонденцій, просимо надсилати їх до редакції електронною поштою на адресу svoboda@svoboda-news.com у форматі .doc.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Голодомор в картині Кричевського Чи це справжнє звернення?

До цього часу я у жодному з видань творчого доробку нашого геніального земляка – художника Василя Кричевського не зустрічав пейзажного полотна „32“. Аж доки фотографію цієї картини мені не надіслав з США мистецтвознавець Олександр Демко, наголосивши, що вона маловідома і відсутня у каталогах. Я став уважніше придивлятися до авторського художнього письма і до сюжетних складових роботи. Зроблені відкриття мене вразили.

Картина „32“, на перший погляд, відтворює лише глуху київську вулицю з кількома перехожими. Насправді ж вона насажена глибинною символікою страшного 1932 року.

Між двома височезними байдужими мурами – шість зігнутих людських постатей з мішками і торбами за плечима. Вони кудись ідуть, щось шукають, вони під важким гнітом якоїсь однієї думки. Вздовж їхньої хресної дороги тече два багряних струмочки – люди йдуть в тому напрямі, звідки тече кров. А над головами, над холодними байдужими мурами ніби вибухнуло кривавими кольо-

рами багатомірне дерево. Дивне і неприродне, з багряним листом та кроною. Саме тут варто взяти кругле скло і побачити на місці дерева криваву гідру, яка домінує над мурами, з яких людям під ноги стікає багрець, над київськими пагорбами, над українським світом. У центрі – рельєфний силует вождя (це камінне погруддя важко не впізнати навіть без скла), навколо на гадючих шиях скривавлені вовчі пащі, жорстокі людські обличчя і химерні нелюдські постаті. Від гідри навсербіч у багряний колір вифарбовуються небеса – насичені червонню хмари домінують і, відпливаючи далі, трансформуються в людські постаті у білих саванах – пастельні білі савани заповнили простір до самого горизонту.

Сама ж трагічна дорога між глухими мурами відкриває сповиту сивим кольором перспективу у степову Україну, увінчану широким кривавим мазком – покарану найстрашнішим в історії людства голодом.

Анатолій Сазанський,
Миргород, Полтавська область

Напередодні Дня Незалежності отримав звернення-заяву голови Товариства „Просвіта“ ім. Тараса Шевченка у Києві Олега Ткаченка „Не вітання з Днем Незалежності!“ Вірити не хочеться. Що це – справжнє звернення, чи фальшивка? Невже заслужена українська організація, яка десятиліттями обстоювала українські інтереси і боролась за незалежність України на 25-му році цієї незалежності стає, чи вже стала антиукраїнською і антидержавницькою організацією? Невже це позиція самого голови цієї організації, чи цілої організації? Невже у цій заслуженій українській патріотичній організації у цей світлий ювілей прокинувся, чи прокидається дух руїни, який руйнує нас уже тисячу років?

У зверненні пишеться, що українська влада у сучасній Україні – це „космополіти“, „окупанти“ України, „лівацькі фашисти“, „зовнішній і внутрішній ворог“, що нашим ворогом став і Брюссель.

Скажіть, будь ласка, як можна домовитись до такого твердження, що „сьогодні в Україні йде війна і це добре!“ Невже в Україні йде якась внутрішня війна, а не війна з Росією, війна Москви з Україною? І жак

один, у зверненні закликається творити якусь „Народну армію“, яка поруч з Москвою воювала б проти сучасної України і її влади. Що це? Маячіння хворої голови, чи свідоме ширення у нашому суспільстві духа руїни, анархії і нового братовбивства?

Я живу у цій незалежній Україні і знаю, хто є хто. Ніколи не сподівався, що „Просвіта“ стане по другій, ворожій до України стороні і її законно обраної влади.

З повною відповідальністю можу сказати, що за усі роки незалежності це не ідеальна влада, але найкраща і найбільш українська з усіх попередніх. І наш обов'язок, обов'язок кожного українця допомагати цій владі долати мільйони різних проблем, а не руйнувати її. Ця влада успішно проводить процес декомунізації нашої держави, а чому б „Просвіті“ не розпрацювати і не зайнятись дерусифікацією нашого народу?

Я хочу вірити і надіюся, що членство „Просвіти“ і її чисельні прихильники серед українства діаспори дадуть гідну відсіч цій неочікуваній провокації.

Осип Зінкевич,
Київ

Нам не випадає вдаватися у відчай Відбудеться зустріч гімназистів

Чверть століття офіційно ми суверенні, свободні, самостійні у вольній вольності. Але держава наша і душа кожного правдивого українця – в постійній напрузі, в тривогах щоденних, у завзятих змаганнях за честь, гідність і саме буття. Нам не випадає вдаватися у відчай чи розпуку за найтяжчих обставин. Нинішнє покоління одвічних хліборобів, поетів і ратоборців знаходить в собі достатньо потуги, аби подолати підступні заміри хижих болотно-лісових азятів супроти європейської нації. Але лиха доля раз-у-раз посиляє на рідні терени несусвітні злигодні, обагрені кров'ю найвідважніших синів і доньок вітчизни, гримотить смерчами сталевих блискавиць по пресвятих землях українства.

Наш син Тарас воював на вулиці Михайла Грушевського і дві хемічні гранати убивць вибухнули під його ногами на передовій барикаді. Того ж дня і там же вбили Сергія Нігояна. Отруєного Тараса вивели на Майдан. У нього діагностували важку хворобу. Проїшов два курси хеміотерапії, тепер

підє на опромінювання. Надто висока наша плата за незалежність.

Конкістадори вриваються зусербіч, погрожують ядерною зброєю. Шаліє невпинна російсько-українська війна, набираючи зловісного розгону. Не видно їй кінця-краю. Зовнішні і внутрішні агресори дістають гідного відкоша. Отож країна велетів духу і сили прометеїв ніколи не повернеться в рабство варварів.

Народ, що по праву історії обіймає землі обабіч Дніпра-Славутича від Карпат і до Кавказу, спроможний випростатися навіть з руїн та попелу, як це засвідчено на скрижалях грізних тисячоліть нашого населення.

Українці усього світу, єднайтеся! Ми за велінням Господнього провидіння покликані забити осиковий кіл в імперію зла і ненависти. Бог з нами!

Хвилиною мовчання вшануймо полеглих за волю батьківщини.

Михайло Іщенко,
Канів, Черкаська область

На Союзівці 12-14 вересня відбудеться зустріч колишніх студентів гімназій і мешканців таборів „переміщених осіб“. Координатором зустрічі став Ігор Сохан. Організаційний комітет запрошує на з'їзд гімназистів Байройту, Берхтсгадена, Зальцбургу, Карльсфельду, Ляндсгуту, Мітєнвальду, Регенсбургу та інших таборів Німеччини й Австрії.

У 1945-1950 роках з 700 таборів „переміщених осіб“ 80 було українських. У кожному таборі була своя управа, поліція, культурні, спортивні та виховні організації. Там були засновані школи, від садочка до гімназій, учительські семінарії й інші школи та курси для молоді та дорослих. Від самого початку таборів, відновив діяльність Пласт. За традиціями Спілки Української Молоді (СУМ) в Україні діячі Закардонних Частин ОУН заснували СУМ 1946 року в Німеччині. Молодь взяла на себе відповідальність за виховання і пізнання своєї історії, культури, свого докільля, західного світу. У народних школах і гімназіях були засновані хори, аматорські, драматичні,

мистецькі, релігійні, спортові гуртки. Вже в 1946-1947 шкільному році впроваджено уніфіковану програму навчання, яку приготував відділ культури й освіти при Центральному Представництві Української Еміграції. В гімназіях вчили українську історію, мову та літературу, латину, англійську та німецьку мови, а подекуди ще й французьку, креслення, рисунки, геометрію, географію, біологію, фізику, хемію, математику, руханку та релігію.

У школах, гімназіях і на курсах навчали кваліфіковані учителі та професори. Крім навчання, проводили екскурсії до міст та в околиці. Студенти виступали з виставами та концертами.

Прийжджайте, дорогі друзі та подруги, щоб ще раз пригадати наші юні дні, дні нашої весни. Привезіть спогади, світлини, анекдоти та жарти. Замовляйте кімнати телефоном: 845-626-5641, факсом 845-626-4638, електронною поштою Soyuzivka@aol.com.

Ярослав Ликтей,
Кергонксон, Нью-Йорк

Радіо встановило рекорд!

З нагоди 25-річчя Незалежності України найбільша західноукраїнська регіональна радіомережа „ФМ Галичина“ встановила національний та світовий рекорд на найтриваліший радіомаратон двох ведучих у прямому етері. Без сну та відпочинку ведучі Юла Бельська та Валентина Барзолевська провели радіомаратон тривалістю понад 67 годин. За встановленням рекорду спостерігали мільйони слухачів та експерти Національного реєстру рекордів України. Керівник реєстру Лана Ветрова сказала: „Не дивлячись на те, що цей рекорд належить технічно, фізично і організаційно до най-

складніших, жодного порушення з боку маратонців, ми не виявили“.

Під час радіомаратону ведучі повинні були не вживати енергетичних напоїв, відпочивати п'ять хвилин упродовж години.

Упродовж трьох днів ведучих підтримували слухачі з України та різних куточків світу.

Радіомаратон почався 21 серпня і завершився 24 серпня. Досі національний рекорд України становив 65 годин і належав радіостанції Андрія Кузьменка.

Олеся Блощичак,
Львів



Колектив радіомережі „ФМ Галичина“. (Фото: Руслан Литвин)

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Український Музей відкриває дві виставки

НЮ-ЙОРК. – Український Музей відзначає двома виставками 25-ліття відновлення Незалежності України у 1991 році і 100-річчя визвольної боротьби і проголошення незалежності на початку ХХ ст. Виставки будуть відкриті від 11 вересня до 27 листопада.

Перша виставка – „У металі, на папері: монети, банкноти та поштові марки незалежної України, 1991-2016“. Куратор – старший науковий співробітник Інституту історії України Національної Академії Наук (НАН) України Юрій Савчук. Чільними партнерами Українського Музею у створенні виставки стали Національний банк України, Українське підприємство поштового зв'язку „Укрпошта“ та Інститут історії України НАН України.

Експозицію виставки творять 212 з 700 монет, введених в обіг Національним банком України з 10 липня 1996 до 24 серпня 2016 року, 24 з 50 банкнот, які перебувають в обігу з вересня 1996 року до сьогодні, та 50 предметів поштової продукції. Останні репрезентують 1,500 знаків поштової оплати, випущених „Укрпоштою“ з березня 1992 року до вересня цього року.

Відбір пам'яток та експозиційні рішення прийняття підпорядковані головній меті виставки – відобразити тисячолітню історію України, від раннього періоду Київської Русі до сьогоднішніх днів – її духовний та культурний спадок, визначні діяння та здобутки українців у світі. Разом з тим надзвичайно важливо показати стрімку еволюцію національної свідомості та кристалізацію історичної пам'яті сучасного українського суспільства, як також найважливіші етапи державного становлення України.

Модерні технології та передо-



Банкноти незалежної України.

ві дизайнерські рішення, апробовані на виставці, спрямовані на представлення монет, банкнот та поштових марок як самобутнього витвору високого мистецтва, яке потребує особливого знань та навиків, вагомого творчого потенціалу.

Загальна кількість мистців, чий творчий доробок представлений на

виставці сягає 50 осіб. Над монетами, представленими на виставці, працювало 37 майстрів, з них 24 художники та 13 скульпторів. В експозиції представлені твори 15 авторів знаків поштової оплати. Співавтором музейного проекту та його дизайнером є добре знаний у нумізматиці та музейних колах мистець Володимир

Таран.

Друга виставка – „Гроші, суверенність і влада. Паперові гроші революційної України, 1917-1920“. Куратор – професор і директор Центру досліджень української спадщини Богдан Кордан, Коледж св. Томаса Мора, Саскачеванський університет. Центр досліджень української спадщини організував цю пересувну виставку у співпраці з Українським Музеєм Канади. Випущені протягом 1917-1920 років різними українськими урядами 25 зразків паперових грошей у цій виставці включають гривні, карбованці, купони і рублі, більшість з них показуючи лицьовий і зворотний боки. Кілька поштових марок з цього періоду також на виставці.

Унаслідок Першої світової війни з'явилася незалежна, суверенна Україна. Українська революція 1917-1920 років характеризувалася виникненням і провалом багатьох урядів. Ці різні уряди випускали свою власну валюту, ангажуючи талановитих мистців до роботи над грошми, котрі з черги посилалися на специфічні зображення в залежності від політичного характеру даного уряду – популістського, консервативного чи республіканського. Проте ці зображення неминуче переступали ідеологічні межі, вказуючи на відданість ідеї незалежності як природний і логічний вияв суверенної волі народу. З цієї ж причини, кожен послідовний уряд готові були друкувати, чи передруковувати валюту попередників незалежно від ідеологічних відмінностей.

11 вересня Ю. Савчук представить виставку монет, банкнотів та поштових марок незалежної України, а Б. Кордан представить виставку паперових грошей революційної України. Квитки можна придбати при вході за одну годину перед доповіддю.

Український Музей

Конвенція демократів відбулася в історичному місті

Уляна Мазуркевич

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – Великі транспаранти і написи 26 липня вітали 5,000 делегатів, гостей і представників американської та світової преси та 20 тис. зацікавлених учасників демократичної конвенції. Вибір місця на конвенцію був вдалим і Філядельфія стала господарем цього історичного видовища. 26 липня делегати конвенції вперше в історії США вибрали президентським кандидатом жінку, матір і політика – Гиларі Родгам Клінтон.

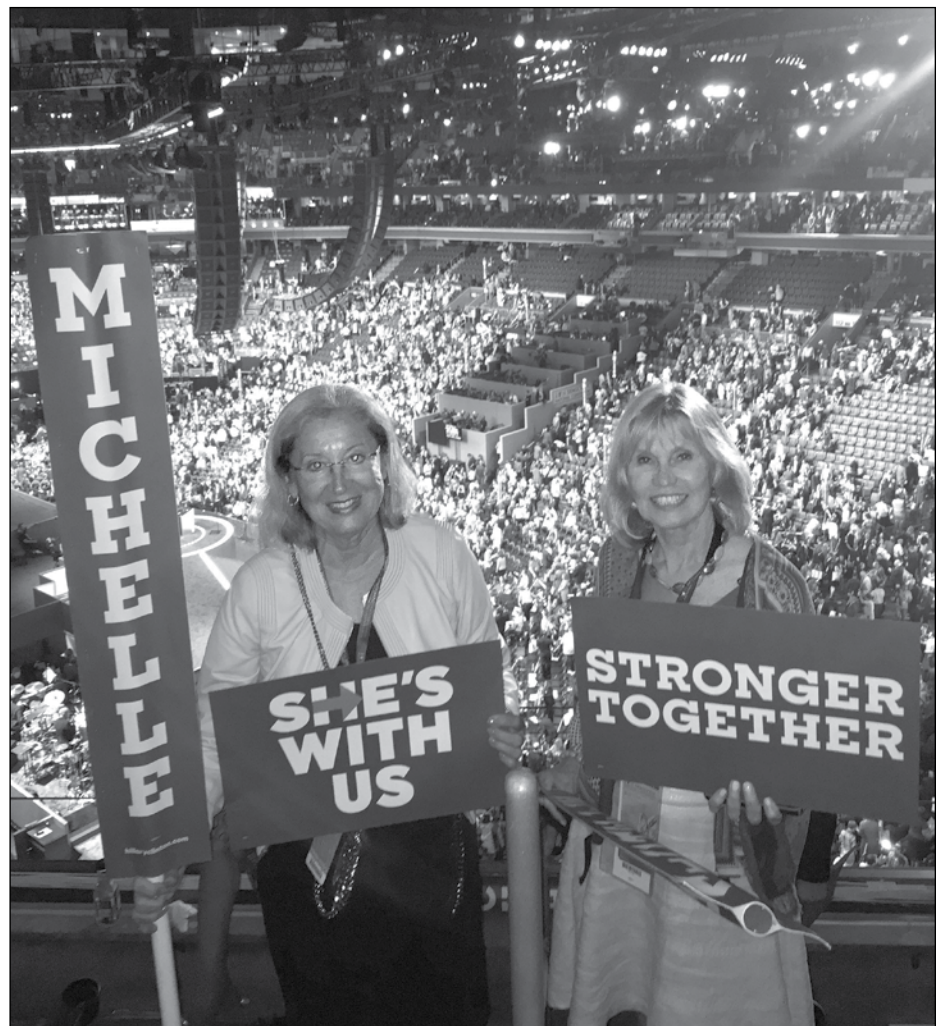
На відкритті Демократичної конвенції присутні захоплювалися красою хореографії. Величезна кількість учасників не завадила армії добровольців забезпечити делегатів і гостей плякатами в часі цієї чотириденної події: „Разом ми сильніші“, „Мішель“, „Америка“, „Гиларі“, якими учасники вимахували і виголошували гасла, немовби вони самі були елементами хореографічної постановки. Учасники прибували тільки за запрошеннями.

Українці-демократи використали цю нагоду для зустрічей й інтерв'ю з чим-більшою кількістю репортерів, щоб пояснити їм ситуацію в Україні. Марта Федорів, українська демократка з Лігай Велі, Пенсильванія, приєдналася на моє запрошення до спільної місії „Тім-Україна“. Ми зустрічалися з відомими представ-

никами засобів масової інформації. В розмовах з численними репортерами ми запримітили, що вони висловлювали прикре розчарування кандидатурою Доналда Трампа.

Нам було приємно бачити в конвенційній залі численних приятелів України. Було багато сенаторів і конгресменів, що підтримували Україну, і ми висловлювали їм подяку за підтримку України, просили її продовжувати у майбутньому. Особливо це стосувалося генерала Веслі Кларка, колишнього головного командира НАТО, який намагався переконати уряди західних країн надати Україні летальну зброю. В. Кларк розповів нам про свої численні поїздки в Україну, і про те, що треба озброїти Україну.

Номінація Г. Клінтон – колишнього Державного секретаря США і колишньої першої лейди за Президента Біла Клінтона – це історична перемога в боротьбі за права жінки. „Там де немає стель, небо є межею“, – почала своє слово Г. Клінтон. Вона закликала мати довіру в її досвід і виrozumіння. Щодня визначалася важлива тема у нарадах конвенції: в понеділок наголос був зроблений на родини, у вівторок темою була боротьба за дітей і родини, у середу – тема єдності у праці, у четвер – разом ми сильніші. Ці ідеї стали частиною платформ Демократичної партії.



У залі конвенції Марта Федорів (зліва) і Уляна Мазуркевич.

У США відзначили День Незалежності України

СІЛВЕР-СПРІНГ, Мериленд

Українська громада Вашингтону святкувала День Незалежності України біля Українського греко-католицького собору Святої Трійці у Сілвер-Спрінгу, Мериленд.

У святі взяли участь Посол України Валерій Чалий, дружина Посла Людмила Мазука, Олександр Косолапов – український

воїн, який пройшов курс реабілітації в американському шпиталі ім. Волтера Ріда, представники духовенства, діаспорних організацій та співробітники посольства з членами родин.

Привітання громаді зачитав Посол В. Чалий, а учасники хвилиною мовчання вшанували пам'ять українців, які віддали своє життя у боротьбі проти російської агресії. („Укрінформ“)



На святі з нагоди Дня Незалежності у Сілвер-Спрінгу, Мериленд.

САКРАМЕНТО

Сенат Каліфорнії у присутності Посла України в США Валерія Чалого 19 серпня ухвалив резолюцію з нагоди відзначення 24 серпня Дня Незалежності України. Підтримана верхньою палатою законодавчого органу Каліфорнії резолюція „відзначає значний внесок американських громадян українського походження у збагачення політичного, економічного та культурного надбання Каліфорнії“.

У цьому документі також вказується на споконвічну боротьбу українського народу за свободу і незалежність та досягнення демократичних ідеалів, що залишається актуальним і

на нинішньому етапі розбудови України.

Після голосування за згадану резолюцію В. Чалий провів зустріч з головою демократичної більшості в Сенаті Каліфорнії Кевіном де Леоном, під час якої подякував за солідарність з Україною у такий складний час та обговорив перспективи активізації двосторонньої взаємодії.

Участь у зустрічі взяли провідник Одеської області Михайло Саакашвілі та народний депутат України Надія Савченко.

Асамблея (нижня палата законодавчого органу) штату Каліфорнія встановила 26 листопада 2016 року Днем пам'яті жертв Голодомору. (Посольство України в США)

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ

Посадник Філядельфії Джеймс Кенні підписав проклямацію на честь Дня Незалежності України і святкування цього свята 24 серпня у місті.

У політично коректній Америці вдалось відстояти вислів про трива-

ючу російську військову агресію і про захисників України, які її обороняють сьогодні, зазначають організатори заходу.

Ці теми, як і триваюча окупація Криму, були озвучені під час церемонії підняття прапора біля міського ратушу Філядельфії 24 серпня. („Голос Америки“)

МІНЕАПОЛІС

Губернатор Марк Дейтон офіційно проголосив 24 серпня Днем Незалежності України у штаті Мінесота.

У спеціальній проклямації сказано, що „винахідливий дух, багата культура та спадщина, віддана робота українсько-американських громадян принесли надзвичайну користь штату Мінесота та Сполученим Штатам Америки. Укра-

їнські громадяни завжди підтримували тверду відданість демократичним ідеалам, навіть у часи важких випробувань, голоду, іноземних вторгнень, вони продовжують свої зусилля, щоб стати поважним партнером західної спільноти демократичних країн“.

Лише у Мінесоті, йдеться у документі, близько 30 тис. українських американців зробили надзвичайний внесок для досягнення успіху в освітній, науковій та економічній галузях. („Голос Америки“)

НОРТ-ПОРТ, Флорид

Віра Боднарук

Українська громада відзначила 25-ту річницю Незалежності України 24 серпня. Напередодні 200 декоративних українських прапорців розмістили Євген Томашоський та його помічники біля Осередку св. Андрія, „Українського села“, Української біблійної церкви та при Соборі Входу в Храм Пресвятої Богородиці.

24 серпня зібралися численні члени української громади та працівники місцевого уряду на піднесення американського та українського прапорів, яке виконали українські американські ветерани на чолі з полковником Романом Рондюком, Ігорем Гронем, Мар'яном Бойсюком та Є. Томашоським. Гімни США та України виконали всі присутні під проводом Ані Рейнарович.

Проклямацію до 25-ої річниці Незалежності України прочитала посадник Норт-Порту Жаклін Мор. Подяку від громади висловила Віра Боднарук і запросила всіх присутніх до Осередку св. Андрія на перекуску.

У залі голова Громадського комітету В. Боднарук привітала гостей українською мовою, а Дарія Томашоська, заступник голови, англійською. Отець Олег Сацюк та пастор Михайло Якубович провели молитву та благословили громаду. У веселому настрої переходила святкова перекуска, а на кінець було подано торт з написом „Happy 25th Birthday, Ukraine“.

Відзначення свята України організували Д. і Є. Томашоські, Анна-Марія Сусла, Рома Гуран, Леся Попель, Р. Рондюк, Ненсі Возна, Одарка Горбачевська, Катя Стецюк, В. і Б. Боднаруки та члени управи Осередку.



Посадник Норт-Порту Жаклін Мор читає проклямацію. (Фото: Анна-Марія Сусла)

СОМЕРСЕТ, Нью-Джерзі



24 серпня мешканці „Українського села“ вийшли на урочисте піднесення прапорів США та України. Учасників свята привітала голова управи Оксана Лобачевська, після чого усі заспівали гімн України. (Фото: Левко Хмельковський)



Наукове Товариство ім. Шевченка

в Америці

запрошує
на доповідь

Юрія Рубана

Керівника Головного департаменту з питань гуманітарної політики
Адміністрації Президента України
(Київ)

**Освіта і наука в Україні: революційні
сподівання та реальність шансів**

**в суботу, 10 вересня 2016 року
о 5-ій годині по пол.**

в будинку НТШ
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003

Важливі зміни у Кліфтоні!



Банківські справи по-новому!



Цієї осені кредитівка 'Самопоміч' (Н.Дж.) у Кліфтоні змінює свою назву на NOVA UA. Ми починаємо реконструкцію головного офісу на Allwood Rd.

Ми створюємо нову інтернет сторінку www.novafcu.com. Під час реконструкції головний офіс буде розташований за адресою 387 Valley Rd, Clifton, NJ.

1-888-226-5853

Make Us Your Credit Union!

Наша Кредитівка - Ваш Найкращий Вибір!



Construction of our Principal Office at 851 Allwood Rd., Clifton, will begin this fall.

Once construction begins, we will serve you at 387 Valley Rd., Clifton, or online at www.novafcu.com.

Allwood Road - Principal Office:
851 Allwood Rd. • Clifton
973-471-0700

Botany Village - Branch Office:
237 Dayton Ave. • Clifton
973-772-0620



Like us on Facebook at www.facebook.com/NOVAFCU



**МАЙБУТНЄ
СВОЄЇ РОДИНИ
ЗАБЕЗПЕЧТЕ ТЕПЕР**

Отримайте
більше
з УНСоюзом



ДОВГОТРИВАЛІ АНУІТЕТИ

**ЗВЕРТАЙТЕСЯ
ДО НАС:**

888-538-2833

3%*
5-РІЧНИЙ

3.5%*
7-РІЧНИЙ

4%*
9-РІЧНИЙ

* Відсотки тільки на перший рік
Всі пенсійні рати підлягають змінам.
Не дійсні в усіх штатах.

- Без додаткових адміністративних оплат від продажу і збереження
- 10% можна вибрати без штрафу
- Мінімальна сума вкладки тільки \$1,000
- Довгострокове переривання контракту (вибір грошей) можливе за умов:
 - Поліса дотримується до кінця терміну
 - У випадку тяжкої недуги
 - Вимог старечого дому
 - Медичних видатків, пов'язаних з нещасними випадками

Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • Загальні інформації: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900
www.UkrainianNationalAssociation.org • facebook.com/UkrainianNationalAssociation



UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY COMPREHENSIVE CAMPAIGN



**BENEFIT EVENTS
TO SUPPORT UCU**

**БЛАГОДІЙНІ БЕНКЕТИ
НА ПІДТРИМКУ УКУ**

**A NEW GENERATION for A NEW UKRAINE!
НОВЕ ПОКОЛІННЯ для НОВОЇ УКРАЇНИ!**

The Ukrainian Catholic University is in **the final phase of its Comprehensive Campaign** to support the building of a modern campus and the establishment of new academic programs. **To date, 95% of our goal has been reached – Help us to go over the top!**



**OCT 23
LOS ANGELES**

Ukrainian Cultural Center



**OCT 29
PHILADELPHIA**

Simeone Automotive Museum



**OCT 30
CHICAGO**

Ritz-Carlton Hotel

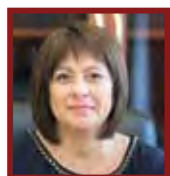


**NOV 6
NEW YORK**

The St. Regis

*New Venue
for 2016*

Invited Speakers*



Natalie Jaresko
Ukraine's Minister of
Finance (2014-2016)



Bishop Borys Gudziak
President, Ukrainian
Catholic University



Serhiy Fomenko
Renowned
Ukrainian singer

* Speakers and Stars will not appear in all cities. Additional Speakers and Stars to be announced.

FOR MORE INFORMATION,
call the Ukrainian Catholic Education Foundation **1 (800) 599-3671** or visit us at **www.ucef.org**



Вітаємо студентів – стипендіятів УНСоюзу 2016-2017 навчального року!

Марійка Дрич

Український Народний Союз, як братська установа, щорічно виділяє стипендії для студентів, членів УНСоюзу, що вчаться у вищих навчальних закладах Сполучених Штатів і Канади. В цьому році Стипендійна комісія УНСоюзу призначила стипендії і нагороди 42-ом студентам, членам УНСоюзу. Загальна сума виділених стипендій становила 11,050 дол. з яких 5,500 дол. припало на спеціальні стипендії. Кандидатів на спеціальні стипендії Стипендійна комісія УНСоюзу обирає з огляду на академічні досягнення і фінансові потреби студента, галузь студій і активність в українській громаді.

Стипендію Осипа і Дори Галандюків в сумі 2,000 дол., отримав Олександр Зелез, член 277-го Відділу УНСоюзу, відмінний студент факультету physician assistant при Wagner College. Олександр бере активну участь у студентському житті коледжу. Є членом Physician Assistant Association, де багато часу відпрацьовує на добровільних засадах, також займає посаду заступника президента новоствореного Католицького клубу при коледжі. Олександр закінчив і успішно склав матуру в Рідній школі св. Михаїла у Гартфорді, Коннектикат. З семирічного віку і до недавня танцював в ансамблі українського танцю Золотий Промінь. Працював виховником на спортових і відпочинкових таборах СУМ.

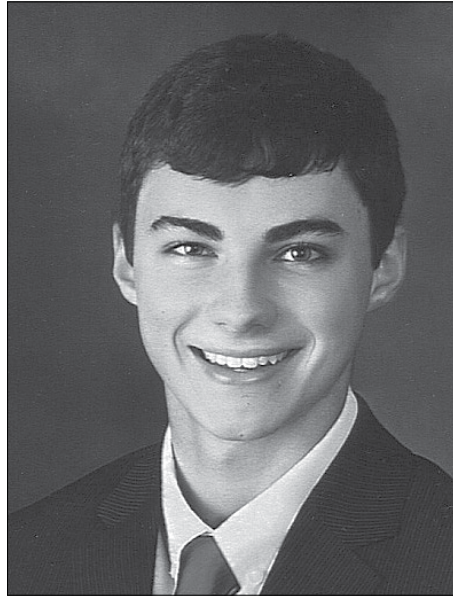
Стипендію д-рів Марії, Дмитра та Ольги Ярошевичів в сумі 1,000 дол. було призначено Матеві Гандзієві, членові 88-го Відділу УНСоюзу, відмінному студенту факультету комп'ютерних технологій при Rutgers University. Матей змалечку виховувався в українських традиціях, вчився в школі українознавства, є учасником скавтської організації Пласт, брав участь в пластових таборах як учасник і виховник. Грав на гітарі в шкільному джазовому ансамблі. Є активним учасником Українського Клубу при університеті.

Стипендію Віри Стангл у сумі 750 дол. отримала відмінна студентка біологічного факультету Ramapo College Ляриса Іваськів, членкиня 134-го Відділу УНСоюзу. Ляриса закінчила школу українознавства ім. Лесі Українки у Виппані, Нью Джерзі. Завдяки знанню української мови працювала, на добровільних засадах, перекладачем у шпиталі для родини з України, що привезла на лікування сина. Ляриса бачить своє майбутнє у сфері медицини, планує стати лікарем.

Стипендія Йосифа Волка у сумі 750 дол. дісталася Матеві Томашевському, членові 8-го Відділу УНСоюзу, відмінному студенту Syracuse University. Матей є активним учасником української молодіжної організації СУМ. Закінчив школу українознавства в Йонкерсі, Нью-Йорк.

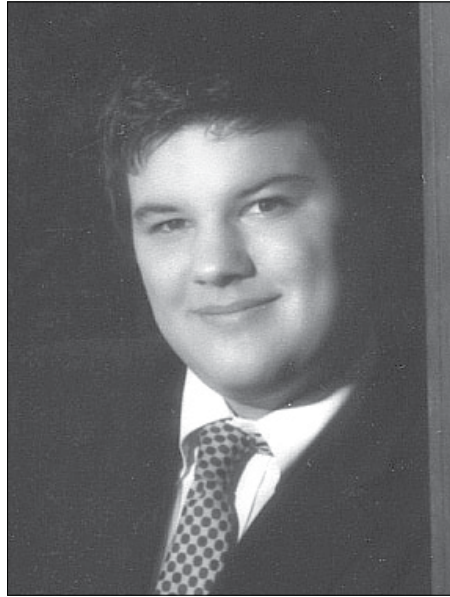
Дві стипендії Українського народного дому у Блэкстоні, Масачусетс, у сумі 500

\$2,000



Alexander Zelez
(UNA Branch 277)
Wagner College

\$1,000



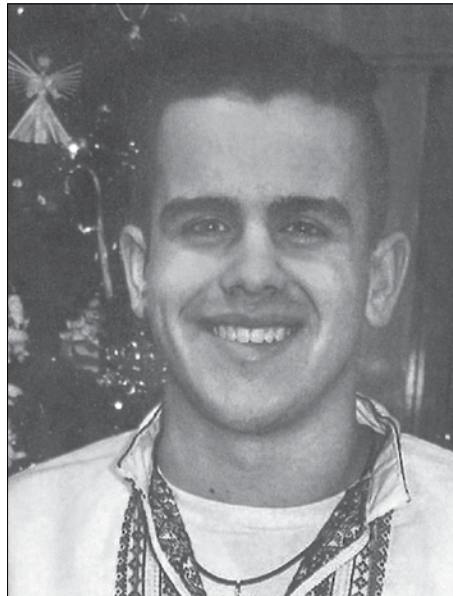
Matthew Handzy
(UNA Branch 88)
Rutgers University

\$750



Larysa Iwaskiw
(UNA Branch 134)
Ramapo College of NJ

\$750

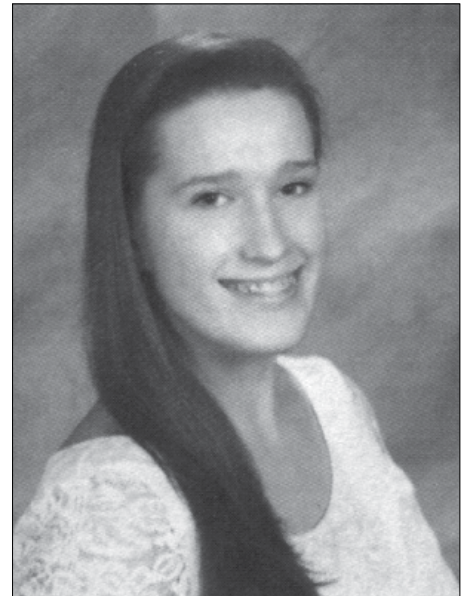


Matthew Tomaszewsky
(UNA Branch 8)
Syracuse University

\$500



Maria Kulchyckyj
(UNA Branch 83)
Brandeis University



Katarina Sokol
(UNA Branch 414)
Hofstra University

дол. кожна, отримали Марія Кульчицька і Катерина Сокол. Марія є членкинею 83-го Відділу УНСоюзу і студенткою першого курсу Brandeis University. Марія вчилася в школі українознавства ім. Тараса Шевченка у Вашингтоні, є активною учасницею Пласту і танцювального ансамблю Роми Прийми Богачевської. Працювала виховницею на танцювальному таборі на Союзівці. Катерина – студентка біо-хімічного факультету при Hofstra University, членкиня 414-го Відділу УНСоюзу. Катерина успішно склала матуру в українській школі, грає на бандурі, є активною учасницею танцювального ансамблю Роми Прийми Богачев-

ської і ансамблю Золотий Промінь.

Решта 36 студентів, членів УНСоюзу, отримали звичайні стипендії. Суми звичайних стипендій залежать від року навчання. Вони були розподілені в такий спосіб: 15 студентів першого року навчання в коледжі чи університеті отримали по 125 дол., сім стипендій по 150 дол. надано студентам другого року навчання, сім стипендій по 175 дол. – студентам третього року і сім стипендій по 200 дол. – студентам останнього курсу.

Вітаємо всіх студентів, членів УНСоюзу та бажаємо вам подальших успіхів і досягнень.

Закликаємо вас, молоде покоління, і надалі залишатися нашими активними членами, передплачувати наші видання Свободу і The Ukrainian Weekly, відвідувати Союзівку а також, залучати до наших рядів своїх рідних, друзів, знайомих і тим самим укріплювати нашу велику українську родину. Будучи членами УНСоюзу, ви зможете скористатися всіма братськими привілеями, які він надає.

За інформаціями про УНСоюз і стипендійні програми телефонуйте: 1- 800-253-9862 x 3011 або завітайте на нашу інтернет сторінку www.ukrainiannationalassociation.org.

\$200



Petro Chudolij
(UNA Branch 42)
Rutgers University



Jessica Denczar
(UNA Branch 13)
Ithaca College



Adam Ginn
(UNA Branch 247)
University of Delaware



Luke Macios
(UNA Branch 161)
Duquesne University



Tatiana Matejko-Lima
(UNA Branch 234)
Mary Mount Manhattan College



Taissa Michel
(UNA Branch 42)
Rowan University



Anastasia Vandermark
(UNA Branch 137)
Kansas State University



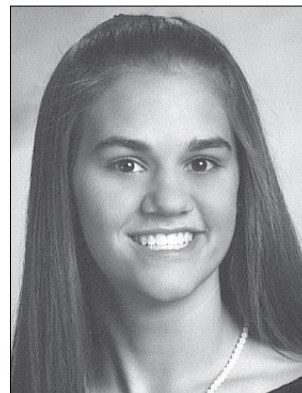
Daniel H. Harper Moroz
(UNA Branch 247)
University of Oklahoma



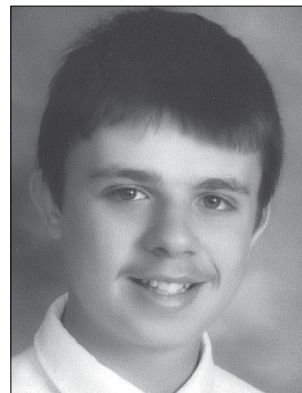
Anastasiya Kaspruk
(UNA Branch 234)
Duquesne University



John Klaczany
(UNA Branch 182)
Rutgers University



Nadya Spotts
(UNA Branch 242)
Penn State University



Andrew Uzdejczyk
(UNA Branch 8)
Boston College

\$175



Christina Vosbikian
(UNA Branch 83)
Princeton University



Andrea Wasylyk
(UNA Branch 88)
Rensselaer Polytechnic Institute



Natalie Ginn
(UNA Branch 247)
University of Delaware



Zachary Matejko-Lima
(UNA Branch 234)
Kean University

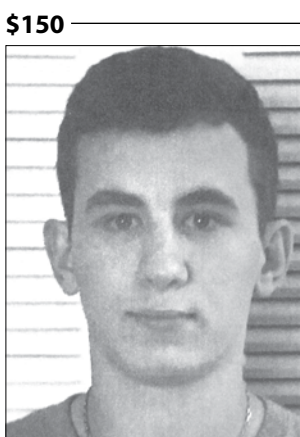


Arkadia Perekhita
(UNA Branch 292)
Mary Mount Manhattan College



Mariana Pylypiw
(UNA Branch 86)
Rutgers University

\$150



Andriy Semeniv
(UNA Branch 269)
Hudson County Community College



Nicholas Stefurak
(UNA Branch 116)
University of Pittsburgh



Xenia Vitovych
(UNA Branch 184)
St. John's University



Chloe Diakiwsky
(UNA Branch 161)
Penn State University

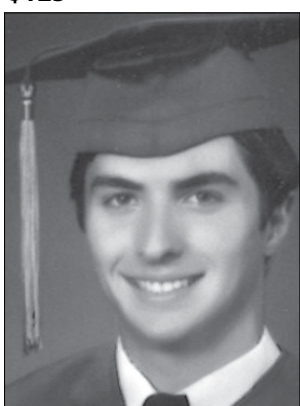


Iryna Hrynyk
(UNA Branch 283)
University of Buffalo



Marta Kasiyan
(UNA Branch 360)
Nazareth College

\$125



Joseph Kuchta
(UNA Branch 368)
University of Mississippi



Zenon Lewyckyj
(UNA Branch 174)
University of Michigan



Gregory Lopatynsky
(UNA Branch 194)
Boston University



Maya Lopatynskij
(UNA Branch 194)
New York University



Nataliya Savchuk
(UNA Branch 59)
Temple University



Ariana Shevchuk
(UNA Branch 287)
University of California, Davis

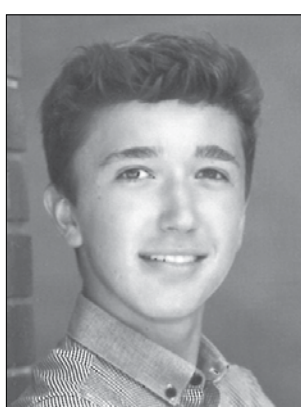
\$125



Anya Spotts
(UNA Branch 242)
Bloomsburg University



Adriana Terleckyj
(UNA Branch 15)
Clarkson University



Alexander Tomko
(UNA Branch 37)
Muhlenberg College



Olenka Tytla
(UNA Branch 777)
Boston University



Julianna Walchuk
(UNA Branch 172)
Fordham University



Danylo Yanovskiy
(UNA Branch 59)
Sacred Heart University

СПОРТ

Футбольний турнір відбувся на „Триzubівці”

Роман Лужецький

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 27-29 травня відбувся Всеукраїнський молодіжний турнір з футболу, в якому брало участь 195 хлоп'ячих і дівочих команд віком від 7 до 18 років. Разом відбулось 310 змагань на добре підготовлених восьми футбольних полях „Триzubівки” і шести сусідніх полях. Команди прибули з Пенсильванії, Мериленду, Нью-Джерзі, Нью-Йорку і Канади. За турнір уболівало біля 1,000 глядачів.

Численні американські футбольні клуби представили свої найкращі дружини. Незважаючи на це, українські дружини „Триzub” зіграли на досить доброму рівні.

Під керівництвом президента Українського Спортивного Осередку „Триzub” Ореста Лесюка, дирек-

тора турніру Данила Ниша, Брюса Туліо та комітету турніру „Ukrainian Nationals” було добре підготовлено місце проведення змагань, що задовольнило всі необхідні вимоги. Важко перелічити всіх добровольців, які допомагали в організації цього турніру. Без їхньої допомоги ці змагання не змогли б відбутися на такому високому рівні.

На згадку про турнір Євген Луців та Остап Левицький вручили учасникам і командам-фіналістам подарункові чаші з символом українського „Триzub” та медалі.

На закінчення турніру на пікніковій площі відбулося свято, на якому змагуни, їхні родини та запрошені гості насолоджувалися чудовим вечором під акомпаніємент гітариста Dan Randine та гурту „Fake Uncle Jack”.



Футбольна команда Українського Спортивного Осередку „Триzub”, чемпіон у групі хлопців до 11 років. Тренер Робін Квавасмі (Фото: Роман Лужецький).



Футбольна команда Українського Спортивного Осередку „Триzub”, чемпіон у групі дівчат до 12 років.



Футбольна команда „Карпати” з Торонто, чемпіон у групі хлопців до 13 років. Тренер Родріго Салема, асистент Олег Демуш.

Пора зрілості

(Закінчення зі стор. 1)

– Києво-Могилянська академія чи Український Католицький Університет, які працюють зовсім інакше, ніж пострадянські університети”.

Аксинія Куріна, громадська діячка: „Найбільше досягнення країни у соціалній сфері – вступ до Ради Європи і, як наслідок, ухвалення Європейської Конвенції про права людини. Одним з вислідів цього рішення стало скасування смертної кари... Важливе досягнення – закон „Про доступ до публічної інформації”, котрий хоч повільно, але невпинно змінює культуру стосунків між громадянами і органами влади”.

Голова Кантівського товариства в Україні Михайло Мінаков:

„Українське суспільство небезнадійне саме тому, що в критичні моменти готове – попри сильні тен-

денції до зворотного розвитку – солідаризуватися навколо цінностей свободи самовираження. Завдяки цьому Україна – не „слабка ланка” у пострадянських автократіях, а надія на регіональне оновлення”.

Співзасновник Громадянської Платформи „Нова країна” Валерій Пекар:

„Найбільшим досягненням я вважаю створення вітчизняної індустрії Інформаційних Технологій. Неможливо применшити вплив цієї індустрії на український соціум, на самосвідомість українців, на імідж країни у світі, на поширення сучасних цінностей”.

Очевидно, позитивних зрушень було б набагато більше, якби найкращі сили громадянського суспільства не витрачалися на боротьбу з глибоко закоріненою в державну систему корупцією. Напередодні 25-річчя незалежності аналітична міжнародна організація „Transparency

International” помістила Україну в рейтингові „Сприйняття корупції” на 142-ге місце з-поміж 174 країн. Тобто ситуація в Україні гірша, ніж, скажімо, в Уганді чи Нігерії. Тому американський адмірал у відставці Джеймс Лайонс серйозно остерігає у газеті „Вашінгтон Таймс”, що масштабами корупції в Україні скористається Росія, аби унеможливити незалежний розвиток українського суспільства.

Звісно, влада це усвідомлює. Цими днями Прем'єр-міністр України Володимир Гройсман висловився вельми радикально: „Україна потребує капітального ремонту”. Тобто не якогось косметичного, позірного, а докорінного.

Це абсолютно можливо, проте лише у випадку, коли в Україні зформується якісно нова державницька політична еліта, котра ідейно і практично з'єднається з громадянським суспільством і тим його феноменом, котрий у багатьох країнах воликає добру задрість – феноменом волонтерства. Сьогодні воно, як свідчить заступник директора Інституту соціології Академії Наук України Євген

Головаха, – суспільний інститут з найвищим рівнем довіри і „...це покладає на них велику відповідальність. Проте волонтерство зможе змінити Україну лише у тому випадку, якщо з волонтерів вийдуть реальні політики”.

І знов-таки – це не лише бажано, але й дуже можливо. І тоді можуть здійснитися передбачення молодого українського публіциста-ідеаліста Назарія Заноза:

„...Тенденції свідчать про те, що опорою і надією цивілізованого світу, останнім його бастионом може виявитися якраз Україна. І тоді вже освічена меншість цих соціумів, охоплених заразою популізму та непевності, орієнтуватимуться на Україну-маяк. Йї варто об'єднати довкола себе інші народи, котрі постійно борються за перемогу демократії над олігархією та охлократією у своїх державах, аби транслювати цей досвід далі.

Та буде ще краще, якщо Захід та Україна на цьому шляху не розминуться, а Старий Світ та США втримаються в сідлі і зможуть уже незабаром перемогти болячки популізму й екстремізму”.

LAW OFFICES OF ZENON B. MASNYJ, ESQ.

In the East Village since 1983

Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, securities arbitration, divorce, wills and probate.

(By Appointment Only)

29 EAST 7th STREET
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002
zbmasnyj@verizon.net

Друкарня COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!

973-574-8800

Fax: 973-574-8887

e-mail: computopr@aol.com

Закінчено експертизу...

(Закінчення зі стор. 1)

пані. Спершу почався мінометний вогонь, потім запрацювала важка і стрілецька зброя.

Військовий прокурор Анатолій Матіос заявив, що головною причиною Іловайської трагедії стало вторгнення на територію України понад 3,500 військовослужбовців регулярної армії Росії без оголошення війни. До трагедії при-

звели також помилкові кадрові призначення в силовому блоці, неадекватні дії міністра оборони Валерія Гелетея і начальника Генерального штабу Віктора Муженка напередодні, а також те, що Президент України не ініціював введення воєнного стану.

У Міністерстві оборони заявили, що поразка під Іловайськом стала через погану взаємодію добровольчих загонів з військом.

Радіо Свобода, „Українська правда“

ПОДОРОЖІ

ОЖИВАЄ НАЙДАВНІШИЙ МОНАСТИР

Євген Цимбалюк

ЖИДИЧИН, Волинська область. – Йдучи до ще незвіданої давньої святої обителі, уявляв її величною, замковою, з метровими мурами. Але монастир у Жидичині не виправдав цих сподівань. Бо тут попри дійсно потужні мури й підмурівки фактично немає прадавніх будівель. „Золоте яблучко“, як називали обитель у давнину за її красу, з віками втратило свою привабливість.

У 1227 році монастир вже існував. Так стверджує Іпатіївський літопис першою документальною згадкою про Жидичин, і саме за цим фактом маємо сучасне визнання Жидичинського монастиря як найдавнішого на теренах колишньої Великої Волині, що зберіг свої підвалини до наших днів від Київської Русі. Він рівно на 300 років старший від Почаївської лаври, яка вперше в документах згадується за 1527 рік.

Колишній і теперішній монастир в Жидичині різняться відстанню у 100 метрів. Там, де первісно зародився монастир, зараз Свято-Духівський скит з каплицею. Саме тут чернеча братія відправляла службу Богу, на яку зійшовся місцевий люд та паломники. А після служби чернець Никодим розповідав про монастир напрочуд цікаві факти. Слухаючи їх, я ще раз переконувався у тому, наскільки наша історія велична, страдницька і ментальна й повчальна.

Перед чудотворною іконою св. о. Миколая, яка датується XII ст., молився на колінах князь Данило Галицький. Загалом у княжий час Жидичинська обитель була однією з найбільш пошанованих та відвідуваних на теренах Київської Русі. До неї належала ціла волость над річкою Стир, що охоплювала 10 сіл. Безпосередньо в монастирі мешкало до сотні ченців. На жаль, майже всі з них зазнали мученицької смерті – їх вирізали монголо-татарські завойовники.

Під час першого свого відродження монастир знайшов опіку князів Острозьких. Відтак на території монастиря запрацювала народна школа, згодом – однокласне училище. Свого часу сюди у пошуку душевного спокою прийшов молодший син Богдана Хмельницького – Юрій.

Відмовившись від гетьманства, він постригся у ченці під ім'ям Гедеон і став архимандритом монастиря.

У кінці XIX ст. резиденція єпископів та монастирський сад у Жидичині потрапили у відання Почаївської лаври, а в роки Першої світової війни у тутешній обителі австрійські солдати облаштували нари, вівтар перетворили на спальню, хоругви з м'якої тканини використали на онучі, з чорні оксамитові ризи зробили попону для коней. Після війни тут розмістили притулок для дітей-сиріт та інвалідів.

Під час Другої світової війни своєрідним покровителем святої місцини став, як не дивно, Сталін. У селі живе переказ, що він розпорядив-

ги. Власними зусиллям монахи перекрили будівлю, реставрують фасад, поруйнований роками та людськими руками. Тут, у палаці митрополитів, розташувалися келії, домовна церква, трапезна, зала. А ще бібліотека, де зібрано 4,000 видань духовної літератури, але є й історична та краєзнавча, в тому числі з історії монастиря“.

„Храм назвали на честь преподобного Миколи Святоші, князя Луцького, – зазначає намісник монастиря, – це була знана і мудра людина. Розуміючи ситуацію, вельможа під час братовбивчої війни відрікся від князівства і пішов у Жидичинський монастир“.

У церкві вражають дивовижні розписи, зокрема „Голгофа“, яку, за сло-



Намісник монастиря о. Костянтин. (Фото: Євген Цимбалюк)

вами о. Костянтина, намалювали монахи з Бразилії та Парагваю.

Зараз у монастирі несе послух 15 насельників. Переважно це молоді люди. Їхній середній вік – 35 років. Кожен прийшов сюди зі своєю, як самі кажуть, митарською долею. Водночас із непохитною вірою і палким бажанням послужити Богові. Має свій домонастирський життєпис й о. Костянтин, у миру – Іван Марченко, який тривалий час працював журналістом. Якось приїхав у Жидичин, побачив тамтешні потуги з відновлення монастиря, вирішив допомогти людям у цій справі – у п'ятницю приїздив сюди працювати. У травні 2007 року переїхав у Жидичин вже на постійний прожиток, згодом прийняв постриг. А з часом повністю усвідомив, що це було найправильніше рішення у його житті.

Монастир „Золоте яблучко“, яке колись перебувало у величч людській, до цієї величч повертається.



При вході в домову церкву вбачається історичний мур, якому уже 250 років.

ся, аби під час війни військова частина не займала місцеві митрополичі палати і храм, а шукала собі притулок в іншому місці. Так він відреагував на прохання настоятеля Моргаєвського, якого знав з часів навчання у Тихвинській духовній семінарії. Усе ж радянська влада у палаці єпископів відкрила школу.

„Доля вперше звела мене з Жидичинським монастирем у 2004 році, – каже намісник о. Костянтин. – Тоді перед зором постала сумна картина: приміщення – як розвалля: обшарпані стіни, обписані нецензурною лексикою, розвалені грубки, дірявий дах. Будівля без дверей, вікон, підло-

Дирекція Школи Українознавства при ОУА „Самопоміч“ в Нью-Йорку

подає до відома, що

НАВЧАННЯ

В НОВОМУ ШКІЛЬНОМУ 2016/2017 РОЦІ

розпочнеться

в суботу, 17 вересня 2016 року

за адресою

215 Схід 6-та вулиця, Нью-Йорк, Н.Й.

Збір учнів у клясах о 9:00 год. ранку.

Навчання розпочнеться після Літургії в церкві св. Юра і триватиме до 12:00 год. дня.

Запис нових учнів від 1-ої до 11-ої клас та передшкілля відбудеться після Першого Дзвоника.

При школі існує СВІТЛИЧКА

Дитина мусить мати закінчених три роки до 31 грудня 2016 року.



Детальнішу інформацію можна отримати на нашій інтернет-сторінці:

www.ukrainianschoolnyc.org

Ласкаво Просимо!

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
 ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
 Ukrainian Free University Foundation, Inc.
 P. O. Box 1028, New York, NY 10276

ARKA
 Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відео-касети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.
 89 East 2nd St., New York, NY 10009
 Tel.: (212) 473-3550

DNIPRO LLC.
 • Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
 • Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
 • Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.
 ROSELLE, NJ 645 W. 1st Ave. Tel.: (908) 241-2190 (888) 336-4776
 CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave Tel.: (973) 916-1543
 PHILADELPHIA, PA 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: (215) 969-4986 (215) 728-6040

Я вірю в Україну

(Закінчення зі стор. 2)

ченківському святі „У сім'ї вольній, новій“ над натовпом раптом зринув жовто-блакитний прапор і який захват це викликало. Сотні людей не могли стримати сліз.

Не злічити, скільки разів доводилось чути докори, що ви, мовляв, боролися за мову, символіку, національну історію, а майно, економіку захапали ті, хто й розпочав активний грабунок країни. Збоку це, мабуть, і має такий вигляд. Але сьогодні, після стількох подій, що відбулись за ці чверть століття, можна з певністю сказати: держава, країна – це не майно у першу чергу, а той культурний, енергетичний простір, який вона займає.

Які уявлення про власну державу, країну має більшість народу, такою вона й буде. Наш народ вийшов з СРСР заляканим (по своїй мамі, родичах та сусідах знаю), патерналістськи налаштованим, звиклим, що усе вирішує держава, а у неї, при найменшій можливості, не просто можна, а обов'язково треба щось украсти. Один дядько казав: „Якщо нема у колгоспі що украсти, то я хоч картуза покладу під руку, аби було відчуття, що щось несудодому“. Найкмітливіші крали цілими заводами та галузями.

Багато розмов ведеться, що перед референдумом про державну незалежність розповсюджувались листівки, де вказувалось, які переваги й багатства має Україна. Обдурили,

мовляв, народ. Нічого подібного! Усе, що там вказано, правда і цифри на той час були реальні. Тільки, на жаль, не мала Україна тієї управлінської еліти, яка могла б з користю для народу всім тим розпорядитися. Хто був і, значною мірою, й досі залишається при владі? Пристосуванці, лицеміри, користоловці, інтригани, ті, хто добре уміє вибудувати схеми для власного збагачення. У душах і серцях цих людей така духовна сутність як Україна, навіть не ночувала.

Багатьох вражають ті поклади готівки, золота, коштовностей, які останнім часом вилучають правоохоронці у посадовців різних рівнів. Ось на що працювали ті можливості, що їх отримала Україна. А це ж – тільки малесенька частка того, що нам показують на телевізорі. Свідомо свого завдання та поклонання, національна еліта перетворила б ті можливості у розвинуті технології та добробут народу, пострадянська ж, без вітчизни і рідної мови, втілила їх у власні скарби. Яскравий приклад матеріалістичного комуністичного мислення.

Багато людей найголосніше кричать, що їм погано живеться, що вони нікому і нічому не вірять, а про якусь Україну не хочуть і чути. Мене страшенно вразила розповідь одного ізраїльтянина, який у перші роки їхньої держави, приїхав, аби будувати її. Мова їдиш була фактично мертвою, дуже мало людей її знали. І хоч Ізраїль підтримувало світове єврейство, але на той час ще навколо панувала бідність. Автор

розповіді влаштувався на завод і вперто користувався тільки мовою, яка потім і стала основою держави. На заводі, де він працював, стала аварія, але він не кинувся її усувати аж доки до нього не звернулися мовою їдиш. За це його вигнали з роботи. Але сьогодні є багата, цивілізована, технологічно розвинена держава Ізраїль. Не в останню чергу завдяки тому, що там була і є достатня кількість людей, для яких духовні цінності нації понад усе. Усе матеріальне насамперед народжується у духовному світі.

Крім здобуття незалежності, чудом були для мене перемоги обох Майданів. І нехай у тодішнього Президента Віктора Ющенка сьогодні кидають не просто каміння – цілі брили, але його вклад у ствердження української історії, національних духовних цінностей стає помітнішим з часом. Він зробив те, що йому дозволяла власна і наша свідомість. Більшими були надії і на нинішнього президента. Добре, якщо він стане проміжною фігурою між вчорашньою елітою і тією, яка врешті розумітиме, що зроблене на користь народу, нації, обернеться для них набагато більшими перевагами, ніж вкрадене для власних підземних комор.

Сподіватися на це дає підставу поява дедалі більшої кількості небайдужих і жертвних людей, для яких Україна вже не абстрактне й чуже поняття. Як не гірко це усвідомлювати, але багатьох спонукала до цього війна з Росією. Ця країна – наш найбільший

і одвічний ворог і її дії останні два роки – концентрована, що формувалася століттями, нелюбов до нашого соняшного менталітету, європейської історії та щирої національної душі. Безмірно жаль кожного, хто гине (мало не щодня!) у цьому протистоянні за незалежність України. Це наші кровиночки, частинки нашого материка. Але саме тому їхні жертви не можуть стати даремними. Саме душі тих, хто не відступився і в попередні століття та десятиліття відстоював Україну хай у слові, у творі, у чесному вчинку, у твердості духу, як тепер у бою, поєднуючись із тим світлом, яке сяяло, чи бодай жевріло у наших серцях і відкривало ті нові шляхи у космосі для України. Без них не було б нашої незалежності.

І тому, для мене сьогодні найгірше – не вірити у свою країну, у свій народ, у себе, врешті-решт. Більше того, мені здається, що ми на порозі якогось переходу у кращу якість власного розвитку. Реалістам, які, знову ж, враховують тільки об'єктивні чинники, таке припущення може здатися благодушним маренням. Але ніхто й не каже, що це станеться через тиждень, через місяць чи рік. Погляньте навколи – чим більше людей небайдужих, для яких дорога Україна, тим швидше це станеться. І навпаки. Ключ від цього у серці кожного з нас.

Кропивницький,
Кіровоградська область



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Завантажте наш мобільний додаток для зручності контролю за рахунками!



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг' Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org



Щоб розмістити рекламу у „Свободі“, телефонуйте на 973-292-9800, дод. 3040

*Подбайте про Ваше завтра
вже сьогодні!*

*Відкрийте рахунок ІРА,
щоб забезпечити своє майбутнє
без турбот.*

3.30% АРУ*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЛІНДИНГІРСТ:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfreliancenyc.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfreliancenyc.org

**Поза Нью Йорком дзвоніть
безкоштовно:**

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



*АРУ - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.

Донбас для України...

(Закінчення зі стор. 3)

керували регіоном з моменту відновлення Україною незалежності у 1991 році.

З цих трьох постулатів випливає, що Україна швидше зможе стати безпечною і здатною до реформ без окупованого Донбасу, ніж з ним. А Росія, у свою чергу, стане слабшою і буде нести непомірні витрати, підтримуючи окупований Донбас.

Отже, що ж робити Україні? Яким чином рішення відпустити окупований Донбас може стати прийнятним політичним вибором?

Перш за все, українці повинні психологічно відмежуватися від території, окупованої Росією. Вони повинні стати до донбаського анклаву настільки ж байдужі, як і до населених українцями Далекого Сходу Росії чи Канади. На це може знадобитися якийсь час, однак, чим довше триватиме російська окупація Донбасу, тим легше українцям буде відмовитися від самоідентифікації з землями, які фактично є проросійськими або антиукраїнськими. Зростає число жертв конфлікту (в першій половині 2016 року, в цілому, загинули або отримали поранення 623 українських військовослужбовців – досить велика кількість, яка не залишиться незмінною в довготривалій перспективі), має перекопати деяких українців в тому, що за ці жертви вони не відмістять, а території будуть покинуті.

На даний момент громадська думка розділилася. Згідно з опитуванням, проведеним в лютому, „припинення всіх зв'язків між Україною і неконтрольованими територіями Донбасу“ знайшло підтримку серед 64 відс. респондентів на заході України, 51.5 відс. – в центрі, 24.2 відс. – на півдні, і 32.9 відс. на сході. У той же час, теза про „відділення тери-

торій від України“ була підтримана 27.6 відс. на заході, 24 відс. – в центрі, 12.1 відс. – на півдні, і 22.9 відс. – на сході країни. Цифри свідчать, що українці готові послабити зв'язок з анклавом, але має пройти ще якийсь час для того, щоб більшість беззастережно підтримало ідею відокремлення.

Цікаво відзначити, що перепоплені українські кав'ярні і ресторани свідчать, що багато українців фактично вже визнали відділення і ведуть себе так, як ніби проблеми Донбасу не існують. Те, що багато жителів України, які є не з Донбасу, ніколи не відвідували регіон і практично нічого про нього не знають, тільки посилює цю відстороненість.

Центральним в психологічній парадигмі відділення є відмова від установки, що Донбас має важливе значення для життєздатності української держави і нації. За останні два роки, протягом яких Україна вижила, стабілізувала економіку і почала реформи, стало очевидним, що країна може чудово існувати і без цього анклав. Українці повинні також напрацювати альтернативну національну ідею, яка не ідентифікує окупований Донбас як сакральну, чисто українську територію. Це було б досить складно, але, за іронією долі, проросійські донбаські осередки допомагають процесові, просуваючи власне історичне бачення розвитку і антиукраїнську ідентичність, організовуючи свої власні політичні інститути і інтегруючись в економічну, культурну та військову систему Росії.

Українські політичні еліти розділилися щодо окупованого анклав, аналогічно до української громадської думки. Відділення Донбасу вже стало легітимною темою публічної дискусії і більше не викликає негайних звинувачень в зраді, як це було два роки тому. Але жодна з політичних сил не знайшла в собі волі

зробити рішучий крок у напрямку роз'єднання. „Опозиційний блок“, політична сила з неоднозначною репутацією, проросійське утворення, що складається з прихильників колишнього Президента Віктора Януковича, агітує за реінтеграцію регіону в Україну на російських умовах. Націоналістичні партії, як от „Свобода“ і „Правий сектор“, а також популісти з Радикальної партії Олега Ляшка та „Батьківщини“ Юлії Тимошенко обстоюють необхідність регіону для збереження цілісності нації і держави.

Однак, чинний уряд Президента Петра Порошенка і Прем'єр-міністра Володимира Гройсмана неявно прийняли стратегію відділення, обмежившись риторичними закликами до реінтеграції і не роблячи ніяких практичних кроків в цьому напрямку. Ідея відокремлення стане поважною політичною течією для прозахідних партій більшості, але тільки в разі, якщо їх можна буде ототожнити з реформами і якісним управлінням. Як тільки українці побачать, що країна може стати процвітаючою і без Донбасу, ідеологема реанексії втрапить свою привабливість.

Разом з тим Україна повинна отримати максимум з наявного стану речей. Мінські домовленості, які регулюють фактично неіснуючий режим припинення вогню між Україною і Росією, надають кожній зі сторін кращий варіант „Б“. Україна зберегає свій суверенітет, Росія отримує можливість втручання в конфлікт, а сепаратисти можуть бавитися в незалежність. Така рівновага може деякий час тривати.

В результаті Мінські переговори дають Україні час, який їй відчайдушно необхідний для посилення військового потенціалу, продовження реформ і обмірковування механізму роз'єднання. Оскільки Україна буде ефективно відрізнена від все

більш віддаленого і ворожого донбаського анклав, психологічні, ідеологічні і політичні труднощі поступово ставатимуть все менш значущими.

У той же час було б розумним зменшити або усунути економічну залежність України від ресурсів, що добуваються на сході – таких, як вугілля. Київ повинен стимулювати проукраїнське населення Донбасу до переселення в Україну і створити захисний периметр, який зменшить контрабанду і атаки російських диверсійних груп, слід офіційно проголосити, що Україна не має намірів відвоювати анклав військовим шляхом і офіційно оголосити ці території окупованими Росією. Україна перевела б всю формальну відповідальність і витрати на підтримку окупованої території на Росію, звільнившись для проведення реформ.

Ці заходи не закінчать війну, яка триватиме до тих пір, поки В. Путін не вирішить її припинити. Але його рішення вийти з конфлікту може бути прийнято тільки після того, як Україна зрозуміє, що не може розраховувати на цей регіон і стане сильною в економічному, політичному і військовому відношенні. А для України, щоб стати стабільною і сильною, потрібно ізолюватися від окупованого Донбасу, можливо, не назавжди, але точно – на осяжний період часу в майбутньому.

Київ повинен зробити вибір між своїми стратегічними інтересами і психологічною та ідеологічною прив'язкою до вже втраченого регіону. З огляду на хитке становище України, вибір очевидний.

Львівський
культурологічний журнал „Г“

Олександр Мотиль – американський політолог, професор Ратгерського університету, Нью-Джерсі.

ДО ВИНАЙМУ АБО НА ПРОДАЖ
Кондомініум, 2 спальні в St. Andrew Ukrainian Condo Association в Норт-Порті, Фла. По інформації тел. до Юрія: **847-404-9538**

Продається книжка про УПА
"On Attack and in Retreat"
Максима Скорупського англійською мовою. Ціна 25 дол. Замовляти 1-732-563-2263

Українська православна церква в Maplewood NJ шукає чоловіка і жінку, щоб здати в оренду хату (3 спальні і 1/2 лазнички) по зниженій ціні за доглядання церкви та прицерковної площі. По додатковій інформації телефонуйте до Алекса **973-714-2459**

Home Health Aid For IMMEDIATE HIRE
Looking for home health aids to care for an elderly gentleman. Multiple shifts available! 5 days a week 12 hour shifts and/or weekend 12 hour shifts.
The applicant **MUST SPEAK ITALIAN** and have documents. Please call Carmela at **917-882-4238 / 718-932-3800**

МАРІЯ ДРИЧ
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
MARIA DRICH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306
Tel.: 201-647-6386
e-mail: marijkauna@yahoo.com

ЮРІЙ СИМЧИК
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
YURIY SYMCZYK
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: symczyk@unamember.com

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899
ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanald@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *
• Пересилайте пакунки до нас через UPS.
• Додаткова знижка для організацій.
• Користуйтеся нашими ARS наліпками.
• Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
• Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
• Готові продуктивні пакунки з каталога.
• Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel
• У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
• Візові послуги до України (без запрошення).
• Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
• Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service
ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:
\$100 - \$7 \$500 - \$12 \$900 - \$20
\$200 - \$10 \$600 - \$15 \$1000 - \$20
\$300 - \$12 \$700 - \$17 \$1500 - \$37.50
\$400 - \$12 \$800 - \$17 \$2000 - \$50
Маємо ліцензію на пересилку долярів. Також пересилаємо в інші країни.
* Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ
Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога
вміст пакунка:
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф., олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., саямі - 3 ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф., кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-ПАКУНОК (725-8665)

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
"English through the Arts" - Центр Діяльності

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

240 West 35th Street, 2nd Floor, Manhattan, NY 10001
Тел.: 212-840-7111 • Факс: 646-766-0302

Info@sai.nyc • www.sai.nyc

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.
Registered by the Department of Education of the State of New York.

Помер колишній політв'язень Сергій Бабич

Василь Овсієнко

24 серпня в Житомирі помер колишній політв'язень, націоналіст, професійний революціонер Сергій Бабич. Він провів у неволі 27 років і чотири місяці, з них 24 роки – в камерах.

Народився С. Бабич 13 грудня 1939 року в селі Рогачів Житомирської області. У рідному селі закінчив сім клас. З 1959 року працював на Житомирському меблевому комбінаті, навчаючись у вечірній школі. Уперше заарештований 13 квітня 1960 року за розповсюдження антикомуністичних листівок із закликом до робітників не просити, а вимагати своїх прав, з гаслом „Геть комуністичну систему гніту і терору!”. Засуджений на три роки ув'язнення у таборах Мордовії та у Владимирській тюрмі.

Після звільнення допоміг недавньому співв'язневі Борисові Бульбинському розповсюдити в Житомирі листівки з ідеями демократизації, багатопартій-

ности, проти відродження сталінізму. Заарештований 27 вересня 1963 року. На закритому засіданні суду в Рівному не визнав себе винним, не каюся, а попросив суд записати, що він остаточно переконався у правоті українського націоналізму. Був засуджений на 10 років таборів особливого (камерного) режиму, визнаний особливо небезпечним рецидивістом. Карався у Мордовії. У 1964 році втік із робочої зони, але був спійманий. У жовтні 1964 року засуджений ще на 10 років таборів особливого режиму, з них три роки тюремного ув'язнення.

24 грудня 1964 року у Владимирі під час етапування кинувся поміж двох лав конвоїрів, був поранений. Владимирський суд призначив покарання – три роки тюремного ув'язнення. Звільнений, жив у рідному селі Рогачів. 11 червня 1976 року його знову заарештували по дорозі на Волинь, відвезли в Житомир, засудили на п'ять років тюремного ув'язнення та 10 років таборів особливого режиму.

С. Бабича захищала „Міжнародна амнестія”. 23 травня 1989 року померла мати в'язня, на похорон його не пустили. 7 червня 1989 року С. Бабича звільнили.

Він вступив в Українську Гельсінкську Спілку, з її перетворенням на партію був членом Української республіканської партії. З легалізацією в 1992 році ОУН(б) в Україні під назвою „Конгрес українських націоналістів” очолював Житомирську обласну організацію.

Разом з мешканцем села Базар Павлом Єсипчуком знайшов поховання загиблих у бою з червоними учасників Другого зимового походу, якими командував генерал-хорунжий Юрко Тютюнник, і впорядкував їхні могили. Разом з архітектором Олександром Борисом керував спорудженням меморіалу в селі Базар.

Указом Президента України Віктора Ющенка 18 листопада 2009 року С. Бабич нагороджений орден „За мужність” першого ступеня.



Св. п. Сергій Бабич

С. Бабич жив у Житомирі. Брав активну участь у громадському житті. Допоміг Євгенові Концевичу. 2016 року видав книжку спогадів і роздумів „Дорогою безглуздя”.

Схилимо голови на знак пам'яті про мужнього борця за волю людини і за свободу України.

В пам'ять д-ра Володимира Короля

Атанас Кобрин

2 липня українська громада південно-західної Фльориди попрощала одного з найактивніших діячів громади св. п. д-ра Володимира Короля, який помер на 94-му році життя. В. Король народився 6 квітня 1922 року у Биткові, на Гуцульщині. Початкову школу та гімназію закінчив у Биткові, а опісля поїхав на студії до Львівського університету, де став членом 1-ої Дивізії Української Національної Армії.

У США працював у медичній лабораторії компанії „Pfizer” у Гротон, Конектикат. В 1994 році пішов на емеритуру та переїхав з дружиною Галиною до Норт-Порту, Фльорида. Обоє включилися до активної праці при Українському культурному та релігійному осередку ім. св. Андрія. В. Король в 2004-2006 та 2008-2011 роках був головою управи.

Після відновлення незалежності України в 1991 році В. Король організував на Фльориді Комітет гуманітарної допомоги Україні. Вже першого тижня існування цієї організації в Норт-Порті було зібрано 84,700 дол. від 300 жертводавців. Гроші були вислані до сиротинців, медичних закладів і бібліотек в Україні.

В. та Г. Королі були також активними членами Товариства української мови і щедро підтримували усі його проекти.

10 липня відслужили Панахиду оо. Іван Фатенко та Олег Сацюк від православної церкви, о. Володимир Волощук від греко-католицької церкви. Підчас Панахиди слова співчуття висловили о. мітрат В. Волощук, д-р Богдан Боднарук від Осередку ім. св. Андрія, Віра Боднарук від Товариства української мови та д-р Володимир Мотика від „Українського села” при Осередку та від ветеранів Української Національної Армії. Українські Американські Ветерани віддали останній салют Покійному.

11 липня відбулася поминальна Служба Божа у каплиці св. Андрія, яку відслужили оо. І. Фатенко та О. Сацюк. Хор під орудою Анастазії Фатенко брав участь під час обох Богослужень.

У 40-ий день після смерті, у каплиці св. Андрія при Осередку ім. св. Андрія була відслужена Панахида і відбулася поминальна тризна.

Вічна Йому пам'ять!

Переклад з англійської мови: Богдан Боднарук.



Український Спортивний Осередок „Тризуб” у Філадельфії



ділиться сумною вісткою з своїми членами й українською громадою, що в понеділок, 22 серпня 2016 року, відійшов у вічність заслужений довголітній член управи та прцівник будови і розбудови Тризубівки – УСО „Тризуб”

св. п. Степан Абрам

народжений в Купно, Україна.

Похоронні відправи відбулися в суботу, 27 серпня 2016 року, в церкві Христа Цар'я у Філадельфії, Па. і на цвинтарі „Lawnview” в Рокледж, Па.

Опечаленому синові Ігореві та родині складаємо щирі вислови глибокого співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

Управа УСО „Тризуб”

Oblast Memorials
 PO Box 746, Chester, NY 10918
 845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
 З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
 ~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
 У ВАШОМУ ДОМІ. ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

LYTWIN & LYTWIN
 UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
 Theodore M. Lytwyn, Manager
 NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS
 Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
 Our services are available
 anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
 на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
 і перенесенням тлінних останків
 з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
 1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
 UNION, NJ 07083
 908-964-4222 • 973-375-5555
 www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА
 УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
 в **BRONX, BROOKLYN,
 NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
 Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
 129 EAST 7th STREET
 NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568



Галина і Володимир Королі. (Фото: Богдан Боднарук)

Шановні читачі! Висилаючи до „Свободи” спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

Exhibitions celebrating the
25th ANNIVERSARY OF UKRAINE'S INDEPENDENCE

Виставки присвячені
25-РІЧЧЮ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

September 11 – November 27, 2016 • 11 вересня – 27 листопада 2016 р.

IN METAL, ON PAPER

coins, banknotes, and postage stamps
of independent Ukraine, 1991-2016

У МЕТАЛІ, НА ПАПЕРІ

монети, банкноти та поштові марки
незалежної України, 1991-2016

MONEY, SOVEREIGNTY & POWER

paper currency of revolutionary
Ukraine, 1917-1920

ГРОШІ, СУВЕРЕННІСТЬ І ВЛАДА

паперові гроші революційної України,
1917-1920

This exhibition is organized by The Ukrainian Museum in cooperation with the National Bank of Ukraine, the Ukrainian State Enterprise of Posts "Ukrposhta", and the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine

Виставка організована Українським Музеєм у співпраці з Національним банком України, Українським державним підприємством поштового зв'язку «Укрпошта» та Інститутом історії України НАН України

Traveling exhibition organized by the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (PCUH) at St. Thomas More College of the University of Saskatchewan in cooperation with the Ukrainian Museum of Canada

Пересувна виставка організована Прейрі центром студій української спадщини при Коледжі св. Томаса Мора Саскачеванського університету у співпраці з Українським Музеєм Канади



In conjunction with the exhibitions

CURATORS' TALK

Sunday, September 11, 2016 at 2:00 p.m.

UKRAINE'S MONEY AND POSTAGE STAMPS AS SYMBOLS OF STATEHOOD

with curators of the two exhibitions

BOHDAN KORDAN, Professor, Department of Political Studies, St. Thomas More College, University of Saskatchewan

YURII SAVCHUK, PhD in History, Senior Researcher at the Institute of History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine

У зв'язку з виставками відбудеться

КУРАТОРСЬКА ДИСКУСІЯ

Неділя, 11 вересня 2016 р. о 2-ій годині пополудні

ГРОШІ І ПОШТОВІ МАРКИ УКРАЇНИ – АТРИБУТИ ДЕРЖАВНОСТІ

з участю кураторів двох виставок

БОГДАНА КОРДАНА, професора Відділу політичних наук Коледжу св. Томаса Мора при Саскачеванському університеті

ЮРІЯ САВЧУКА, кандидата історичних наук, старшого наукового співробітника Інституту історії України НАН України

THE UKRAINIAN MUSEUM

222 East 6th Street • New York, NY 10003
212-228-0110 • www.ukrainianmuseum.org



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

Museum hours:
Wednesday–Sunday 11:30 a.m.–5:00 p.m.
Години Музею:
від середи до неділі 11:30 ранку – 5:00 год. по пол.